

**AQUI ESTA EL**

# Folklore

AÑO 1 N° 4

\$ 20.-

EL EJEMPLAR



# Lo sabía?



# LEA DEMOCRACIA

# PARA ESTAR AL DIA...

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | [www.ahra.com.ar](http://www.ahra.com.ar)

# LOS PROYECTOS DE...



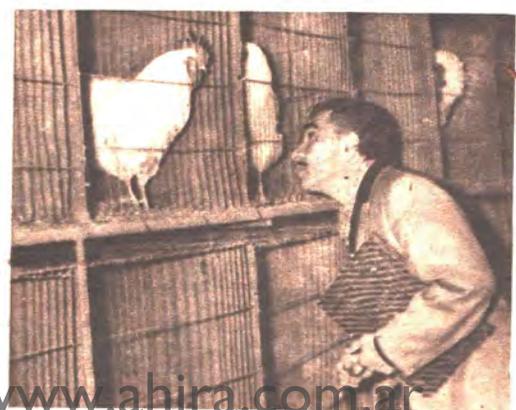
# JULIO MOLINA CABRAL



respectivo, comenzará el rodaje. Julio considera que esta puede ser la gran oportunidad de su carrera artística y es por ello que se prepara con seriedad en el aspecto físico y artístico. Sin embargo cumple otros compromisos que lo mantienen en contacto con el público que ha tenido oportunidad de verlo en el Canal 13 y en una conocida sala de la calle Corrientes. Además, nos enteramos que dentro de pocos días sale a la venta un nuevo disco de 45 r.p.m., en el que figura una verdadera novedad en la que tiene cifradas grandes esperanzas. Se trata de "Vasija de barro", canción del altiplano de Benítez y Valencia que tiene la intención de reflejar la forma en que los incas daban sepultura a sus muertos dentro de una vasija de barro. Completan este disco, la canción del año: "Angélica", zamba de Roberto Cambaré, "Única", guarania de Eugenio Majul y Pérez Prechi, y el bailecito de Acosta Villafaña "El borrachito". Fuimos con Julio Molina Cabral para realizar sólo una nota gráfica y regresamos con verdaderas primicias relacionadas con el futuro inmediato de este artista, que entregamos al lector para que las juzgue.

**J**ULIO Molina Cabral realizó una visita a la muestra de ganadería y agricultura realizada en la Sociedad Rural de Palermo. Lo hizo por dos razones. Una de carácter profesional y la otra, de índole particular. Lo acompañamos con nuestro fotógrafo y registramos las fotografías que ilustran la presente nota. Pero como estamos seguros que el lector querrá conocer los motivos que llevaron a Julio al referido lugar, diremos que el primero de ellos es un especial encargo de una revista especializada en agricultura y ganadería de los Estados Unidos. Dicha publicación le ha encomendado una serie de apuntes en carbonilla e ilustraciones en color —acuarela y ténpera— de los ejemplares campeones de cada raza expuesta en dicha muestra. Y el motivo restante —perdón, Molina Cabral, pues habíamos prometido no darlo a publicidad— era el de adquirir algunos ejemplares de la Muestra para su establecimiento, con el fin de mejorar el plantel que posee. En esa oportunidad tuvimos ocasión de comprobar el admirable estado atlético del "artista que canta y pinta los motivos de la tierra" que según nos confesó concurre diariamente al gimnasio practicando diversos deportes —pesas, natación, boxeo, yudo, etc.—. Esta dedicación permanente a cultivarse "en cuerpo y alma" lo ha llevado a un enviable primer plano en la

consideración del público. Y además le ha reportado muchas satisfacciones en la televisión que lo ha requerido de continuo y en el cine. Hace algunos años filmó junto a Ana María Lynch y Erno Crisna "La Tierra del Fuego se apaga" y en la actualidad ha sido comprometido por el productor Julio Villareal para cumplir uno de los papeles más importantes en "El hombre olvidado", ambiciosa película en cinemascopio que tendrá dos horas y media de duración y será realizada en colores. El tema central del film es la campaña del desierto, cuyos personajes reales como el coronel Villegas, capitán Varela, etc., fueron llevados por el doctor Falcione a su libro "El hombre olvidado" —Primer Premio de Literatura de la Provincia de Buenos Aires, Segundo Premio Nacional de Literatura—. Volviendo a Julio Molina Cabral diremos que en el referido film nacional, encarnará a Rubén Moreno, mestizo araucano, rastreador, cantor, lenguaraz y asistente del capitán Montoya, papel éste que sería confiado a Carlos Cores o Luis Dávila. Según nos contó Molina Cabral, esta película ha sido declarada de interés del ejército argentino y se espera de un momento a otro el decreto que la declare de interés nacional. Se calcula un costo aproximado de treinta y cinco millones de pesos, y en cuanto el Ins-



# LOS EXITOS

## de JULIO MOLINA CABRAL

### "MALAMBO" FANTASIA CRIOLLA

Nació en rueda de paisanos  
en esas noches camperas  
lo bautizaron "Malambo"  
Y lo acunó una vihuela.  
Fueron sus primeros pasos,  
al compás de las espuelas,  
y fue querendón con todos,  
menos con la polvareda.  
Fue un clarín para los gauchos  
que a mi tierra libertaron  
cuando a la carga dijeron:  
Tacuaras, ponchos y aceros  
en sus tres notas vibraron.  
Malambo...  
Machazo de estampa brava  
de temple rudo, varón de acción,

malambo, para el querer  
te entregas lleno de corazón.  
Cachorro de puma,  
filo de facón.  
Te jugaste entero  
cuando una hembra  
te dio su amor.  
Sos criollo de agallas,  
guapo y querendón,  
que en los entreveros  
dejastes huellas de tu valor.  
Sos emblema de los criollos  
que te cantaron junto al fogón.  
Por eso es que te brindo  
malambo, esta mi canción.  
Malambo... Malambo.

## UNICA GUARANIA de PEREZ PRECHI y MAJUL

Única tú  
en mi existencia, al fin,  
golpeada por mil vientos.  
Única tú  
porque supiste ser  
canción y rosa y beso.

Única tú  
por tu resignación,  
por tu honda fe en mi amor  
y en mí...  
Porque no sé olvidar  
que en el instante gris  
me amaste más y más.

Única tú  
pequeña y tibia hoy,  
graciosa y tibia siempre...  
Dulce rumor  
con aires de la flor  
que a mí me gusta más.

Única tú  
aquí en mi corazón  
que sólo en ti logró  
la sed calmar.  
Única tú  
aquí en mi corazón  
y para siempre o más.

## "PAJARO CHOGÜI"

CANCION GUARANI

I

Cuenta la leyenda  
que en un árbol se encontraba  
encaramado un indiecito guaraní.  
Que sobresaltado por un grito de su madre  
perdió apoyo y cayendo se murió;  
y que entre los brazos maternos,  
por extraño sortilegio  
en *chogüi* se convirtió.

*¡Chogüi, chogüi!,*  
cantando está, mirando acá,  
mirando allá, volando se alejó.  
*¡Chogüi chogüi, chogüi, chogüi!,*  
qué lindo va, qué lindo es,  
perdiéndose en el cielo azul turquí!...

II

Y desde aquel día  
se recuerda al indiecito  
cuando se oye como un eco a los *chogüi*.  
Es el canto alegre y bullanguero  
del gracioso naranjero que repite su cantar:  
salta y picotea las naranjas,  
que es su fruta preferida,  
repitiendo sin cesar:  
*¡Chogüi, chogüi, chogüi!, etc.*

De: PITAGUA.

## PUEBLITO DE CAMPAÑA

VALS

Pueblito de campaña que añoro en mis recuerdos  
tus calles enripiadas quiero volver a ver.  
Acequias cantarinas que riegan a su paso  
tus viejas alamedas reliquias del ayer.

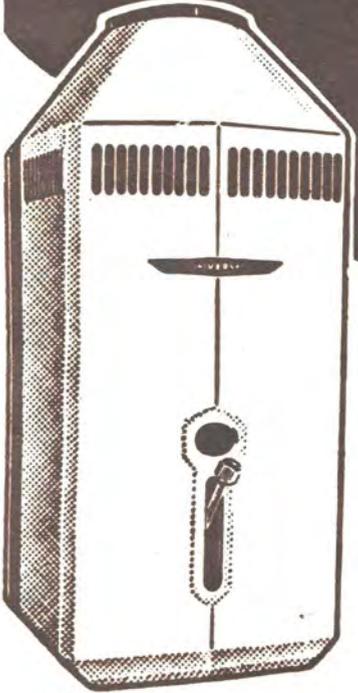
Viejas casas de adobe de mi pueblo  
con sus patios cubiertos por parrales,  
tiritando sus hojas con el viento  
son espejos del sol al reflejarse.  
Adorado pueblito provinciano  
aun recuerdo mi andar por tus praderas  
escuchando el tañir del campanario  
que era un eco en la blanca cordillera.

Añoro los destellos del sol entre los cerros  
pintando mil colores en cada atardecer,  
oyendo a los zorzales terciar con los cencerros  
dormíanse en las tardes hasta el amanecer.

MAS PAGINAS EN "FOLKLORE" A PARTIR DEL 20 DE OCTUBRE



33  
AÑOS



4 MODELOS EXTERIORES

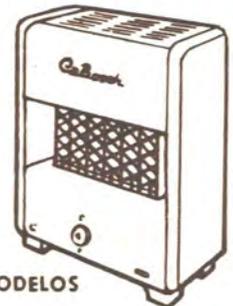
...de experiencia,  
es la mejor garantía  
que podemos ofrecer a  
nuestros favorecedores,  
a quienes en este  
aniversario, expresamos  
nuestro agradecimiento



2 MODELOS PARA EMBUTIR

ESTUFA  
*Cabosch*

Nuestra última creación.  
Fabricada con la reconocida  
calidad de los



2 MODELOS

*Calefones*

**UNIVERSAL**  
INDUSTRIA ARGENTINA

REPRESENTANTES Y SERVICIO MECANICO EN TODO EL PAIS

FABRICANTES: Sucesión de JOSE BOSCH - TAGUARI 1792 - T. E. 20-6969 y 3223

# 10 PREGUNTAS

## A LOS

# CANTORES DE SALAVINA



**CRONISTA.** — ¿Por qué decidieron formar este conjunto?

**ANTONIO RAMIREZ.** — En primer lugar, porque sentíamos la necesidad de unirnos para cantar, con la esperanza de hacer conocer la modalidad santiagueña dentro del folklore.

**CRONISTA.** — ¿A qué se debe el nombre de Los Cantores de Salavina?

**RAMIREZ.** — Es un homenaje a esa zona de Santiago del Estero, cuna de folkloristas, vidalistas y chacareras, muchas de ellas inéditas.

**CRONISTA.** — ¿Cuál es el motivo por el que se radicaron en Buenos Aires?

**RAMIREZ.** — Todos sabemos que es el centro de todas las actividades artísticas, y las actuaciones que se realizan en esta ciudad repercuten en todo el país.

**CRONISTA.** — ¿Cuál fue la dificultad mayor encontrada en esta ciudad?

**RAMIREZ.** — Hasta ahora, no hemos tenido grandes dificultades, ya que hemos contado con bastante dosis de suerte.

**CRONISTA.** — ¿Considera que existen facilidades para los intérpretes que llegan del interior?

## MIRANDO EL AYER DE LOS CANTORES DE SALAVINA

En 1958 Antonio Ramírez y Agustín Caravajal viajan a Buenos Aires, integrando la Compañía de Arte Folklórico de don Andrés Chazarreta. En esta ciudad se encuentran después de varios años con dos amigos de la niñez vivida en Santiago. Ellos son Osvaldo y Luciano Duthu con quienes para evocar el pago lejano deciden formar un cuarteto vocal. Invitados por un amigo cantan una noche en la desaparecida Peña Gaucha Trocadero, y la empresa se interesa contratándolos por espacio de dos meses. Luego continúan actuando en Mi Refugio donde los escucha Julio Marbiz, quien los lleva a Radio Belgrano donde cumplen un ciclo los jueves a las 22 horas. A raíz de ello el señor Juan Ribas, director artístico del sello Music Hall los contrata para grabar un disco de larga duración. Luego se suceden una serie de actuaciones que el público conoce, pues son más recientes. Así llegamos al último disco que está alcanzando una venta extraordinaria. Nos referimos a la zamba de Polo Giménez "Del tiempo ¡mama".

AGUSTÍN CARVAJAL



Pero creo que esas facilidades llegarán a medida que adquiera más importancia el interés del público por el folklore.

**CRONISTA.** — ¿Qué valor le adjudica a los ciclos radiales?

**CARVAJAL.** — El valor es muy grande, porque la radiotelefonía cubre todo el país. En cambio, la televisión —su competidora— llega sólo al público de la Capital Federal y el Gran Buenos Aires; y en el caso del Canal 7, a Rosario.

**CRONISTA.** — Para llevar al disco una obra, ¿la empresa grabadora tiene en cuenta la calidad, o sólo se preocupa por el aspecto comercial de la misma?

**CARVAJAL.** — Se tienen en cuenta las dos cosas. Pues la primera le toca de cerca al artista; y la segunda, al sello gra-

**CRONISTA.** — Si la mayoría de los intérpretes folklóricos han incorporado a su repertorio la canción del año, "Angélica", ¿por qué ustedes no lo hicieron?

**CARVAJAL.** — Consideramos que no se ajusta a nuestra modalidad. Muchos nos reprocharon esta decisión, pero creemos

que peor hubiera sido interpretarla mal.

**CRONISTA.** — ¿A qué atribuye el vuelco de la juventud argentina hacia el folklore?

**OSVALDO DUTHU.** — Es el fruto de un período que empieza en 1948, cuando los hermanos Abalos, con sus danzas y canciones, dan a conocer el folklore santiaguense, en los distintos planos sociales de Buenos Aires. Después llegan Los Chalchaleros, Los Andariegos, Los Cantores de Quilla Huasi, Los Fronterizos y otros, que con estilos diferentes y, por sobre todo, con calidad y autenticidad terminan por conquistar a la juventud.

**CRONISTA.** — ¿Cuáles son las expresiones folklóricas mejor identificadas con Santiago del Estero?

**OSVALDO DUTHU.** — La vidala y la chacarera, sin lugar a dudas.

**CRONISTA.** Las canciones que ustedes sienten de manera más profunda, en carácter de santiaguenses, ¿son las que el público mejor recibe? ¿O no?

**OSVALDO DUTHU.** — No. Nosotros es-

tamos interesados en que el público conozca las verdaderas expresiones típicas del Norte, y, en especial, de Santiago del Estero, un poco olvidadas últimamente. Pero nos cuesta, pues, en la actualidad, es innegable la repercusión de todo aquello que tenga sabor salteño, y tenemos dificultades con el público para trabajar nuestro repertorio.

**CRONISTA.** — Sigamos con Santiago del Estero. ¿Existen posibilidades en aquella provincia para los artistas locales?

**OSVALDO DUTHU.** — Las posibilidades son escasas. Contamos con una emisora solamente, que no cuenta con los medios suficientes en el aspecto económico para contratar números artísticos.

**CRONISTA.** — ¿Cuál es la condición fundamental para que no haya divergencias en un conjunto integrado por varias personas?

**LUCIANO DUTHU.** — Ser tolerante en todos los aspectos, y luchar unidos por los



mismos ideales: la superación del conjunto y la divulgación del folklore.

**CRONISTA.** — ¿Todos los integrantes tienen las mismas atribuciones, o cada uno realiza una tarea distinta dentro de la organización del conjunto?

**LUCIANO DUTHU.** — Todos tenemos las mismas atribuciones.

**CRONISTA.** — ¿Cuál es la máxima aspiración de ustedes?

**LUCIANO DUTHU.** — Hacer conocer nuestra música fuera de los límites de la República Argentina.

**CRONISTA.** — ¿En qué país les gustaría actuar?

**LUCIANO DUTHU.** — En España, para conocer de cerca sus costumbres, ya que nuestro folklore se asemeja mucho al hispano, y, además, me apasiona la guitarra clásica, y la Madre Patria ha sido la cuna de talentos como Tárrega, Llobet, Sor Aguado, Segovia, etc.

ZAMBA PARA MI LUNA

ZAMBA

I

La luna que alumbra mi pago  
brilla con más esplendor

Bis (y en nohecitas templadas  
(oyendo vidalas alumbra mejor

Plateando el camino me besa  
cuando me siente cantar

Bis (luego su luz que derrama  
(florece en la rama del algarrobal.

Luna santiagueña  
no me dejes de alumbrar

Bis (voy en busca de mi dueña  
(yo sé que ella sueña con verme llegar.

II

Mi zamba no tiene pesares  
porque la luna le dio

Bis (nocturna luz de esperanza  
(que vuelva y alcanza la gracia de Dios.

Milagro que vive mi zamba  
consuelo en la soledad

Bis (fiesta en la noche norteña  
(luna santiagueña que alumbra y se va.

Yo encontré esta chacarera  
penando en los arenales  
por un criollo barranqueño  
que ya no hai' ver los jumiates

Así cantaba un paisano  
paisano salavinero  
debajo de un algarrobo  
y en una tarde de enero.

Ya me voy ya me estoy yendo  
pal lao de Chilca Juliana  
viditay tal vez no sepas  
las que pasará mañana.

aura

Barranca tierra querida  
te dejo mi chacarera  
viditay amaj concaichú  
a quien se va campo afuera.

Mi prenda se me lo ha ido  
pal lao de Chilca Juliana  
se ha llevao: caballo, sulky,  
el bombo y la damajuana.

Quisiera ser arbolito  
ni muy grande ni muy chico  
pa dar un poco de sombra  
a los cansaos del camino.

Ya me voy ya me estoy yendo  
ashpa sumaj Salavina  
tal vez nunca he de volver  
a contemplar tus salinas

Barranca tierra querida  
te dejo mi chacarera  
viditay amaj concaichu  
a quien se va campo afuera.

Letra de A. YUPANQUI  
Música de Hnos. DIAZ



CUECA

I

Santa María linda  
ay, tus mujeres qué bellas son

Bis (que bailando la cueca  
(ponen donaire y el corazón

Cuando paso en mi burro  
para las viñas pensando voy

Bis (en tomar un traguito  
y al Lampasito después me voy.

Recuerdo yo, cuando era niño  
vidala y chaya me iba cantando  
por el camino.

Nunca lo olvidaré  
Santa Maria de mi niñez.

II

Santa María linda  
tal vez un día pueda volver

Bis (a tus valles floridos  
(que he recorrido y son mi querer.

Si al correr de los años  
me fui muy lejos; lejos de vos

Bis (no importa la distancia  
(siempre te llevo en mi corazón.

De M. Y ANGEL PALACIOS

LA PEÑALOZA

ZAMBA

I

El Chacho viene de Huaja  
cortando camino por el arenal  
Bis (madrugando llegará tras de galopar  
(silbando vidalas al amanecer.

La flor de tama se lleva  
Victoria Romero le enciende el querer  
Bis (y al anochecer su bien le brinda el amor  
(puñado de estrellas que cubre a los dos

Potros sin color  
vientos que al pasar  
Bis (cruzara veloz al sol galope tenar  
(abriendo viñedos de sangre y valor.

II

Los cerros bajan al llano  
la sombra y los soles los hacen juntar  
y el Chacho al mirar se ve, lejano el amor  
durmiendo su lanza en Chile y de a pie.

Qué pena tan grande tiene  
que arriba la noche parece llorar  
Bis (y en la soledad cantó quebrada la voz  
(durmiendo la caja de su corazón.

Letra de A. MERLO  
Música de S. GOULAU

RECUERDOS DE MIS VALLES

MAS CANCIONES EN "FOLKLORE" A PARTIR DEL 20 DE AGOSTO

## CINE



### "ESTA TIERRA ES MIA"

Para que una película de contenido eminentemente argentino logre la apelación universal que todos buscan para nuestro cine, ha de contarse con la condición primordial: tener clima.

La novela del doctor Pavlotsky en que se basa esta película, tiene precisamente eso: clima, ambiente. Escrita por un hombre que conoce a fondo el tema tratado, pudo haber significado un valioso material documental acerca de la vida y obra, padecimientos y esperanzas de los trabajadores de los obrajes y los algodonales chaqueños.

No ha resultado así. Hugo del Carril, su director, ha trabajado sobre una adaptación pobre, debida a Eduardo Borrás, a quien es evidente que no conoce, no siente ni le interesa el tema. Quizás por lo raigalmente americano.

Acerca de la interpretación, cabe señalar que en general es bueno, salvo el personaje totalmente artificial que le ha sido encomendado a Nelly Meden, excelente actriz, a quien es evidente que se ha orientado mal para el tratamiento de su tipo, una joven hija de extranjeros que se siente unida al país por lazos sentimentales ya indestructibles en su corazón.

El realizador, Hugo del Carril, que es al mismo tiempo actor principal, cumple sus dos cometidos con la sobriedad que le es característica y la calidad humana ya reconocida en él. Pero ha tropezado con la dificultad de un libro insincero. Algunas escenas violentas o de tensión dramática, logradas más bien por oficio que sirviendo al tema, levantan la calidad de la película. También lo hace la excelente fotografía que estuvo a cargo de Oscar Melli y que ha logrado dar impresión de selva con bien acertados recursos. Mario Soffici, que tiene el principal personaje masculino y que en la novela representa el trasplante de Europa en América, pone en su trabajo pasión y fuerza de comunicación. Ricardo Castro Ríos, muy bien en un personaje que pudo haber tenido mayor despliegue y darle oportunidades a una interpretación más trascendente. César Tiempo, escritor, poeta y periodista, muy en tipo en un personaje de composición que él resuelve animosamente y con calidad.

Esta película, cuya hermosa fotografía en color le presta categoría no alcanza sin embargo el tono de la novela original, de la que se ha hecho una adaptación parcial y denegada. Es una producción del sello Tecuara.

## MUSICA

### LO CRIOLLO NO SE DECLAMA

Ultimamente hay en los cantores de cosas nativas una propensión a acompañar las interpretaciones con gestos de las manos y los brazos aspaunteando la letra.

Hace algunos años, el cantor Alberto Castillo había dado al tango esa modalidad. Manos, cuerpo, brazos, gesto, todo estaba al servicio de la interpretación, en el cantor aludido. Esto era en él una propensión natural y le salía también, naturalmente.

No ocurre lo mismo con Horacio Guarany, por ejemplo, que amanaera el gesto y hasta le quita varonía con gestos del brazo que se alarga a cada momento, separándose del encordado, para ratificar algún pasaje de la canción. También Ramona Galarza y últimamente se le ha prendido el modo a Carmen Nogués.

Afortunadamente, a Margarita Palacios y Martha de los Ríos no les ha dado por esas gesticulaciones operísticas que aparte de quedar mal porque distraen del eje de la acción, tanto al artista como al público. Este, se entretiene siguiendo los arabescos más dignos de un "Pagliacci" o "La traviata" que de un hondo y mesurado tema que, más que en el aire, está en el corazón de la tierra...

Más acendramiento, menos aspavientos, en la canción criolla.

## T.V.

### PROGRAMA:

"EL PATIO DE JAIME DAVALOS"

CANAL 7 VIERNES 22,30 HORAS

La jocunda personalidad del poeta Jaime Dávalos, su gracia, su talento y la elegante facilidad de palabra que lo asisten, se ponen de manifiesto en la audición "El patio de Jaime Dávalos", que se trasmite los viernes por Canal 7.

Con todo, la audición resulta lenta y fatigante. Salvo los instantes en que Dávalos toma la palabra con un asunto concreto y lo expone con elegante decir, lo demás cae en pesantez. Resulta así una conversación monologada. Ni el más hábil "causeur" del mundo sostendría más de una hora de cámaras, por sí solo.

A esta audición le hace falta un bastonero, alguien que la anime y canalice los diálogos o los provoque. Dávalos tiene mucho que decir, pero él mismo se siente por momentos en una isla de soledad frente a una audiencia muda que lo rodea expectante sin sugerirle nada.

La cámara también debiera hacer lo suyo y salirse del vaivén monótono en que muestra alternadas siempre las mismas imágenes desde ángulo igual, con reiteración irritante en tan largo tiempo de tomas.

Es una audición importante, que no debe dejarse decaer por motivos tan fundamentalmente subsanables. De lo contrario, se corre el riesgo de "quemar" a este talentoso y simpático peregrino del corazón salteño.

## VUELVE UNA PELICULA ARGENTINA

"Cerro Guanaco", película que se había estrenado hace más de un año y cuya explotación quedó paralizada por razones derivadas del conflicto entre exhibidores y productores, volverá a exhibirse.

El sello Gong, que tiene a su cargo la distribución, inició la misma en varias localidades del Gran Buenos Aires, esperándose el momento para lanzarla simultáneamente en ciudades del interior del país, donde "Cerro Guanaco" está totalmente inédita. Trata un tema catamarqueño, que hace a las fiestas de la chaya, con la presencia humanizada de los viejos duendes calchaquíes, entre ellos el Pujllay, encarnado por Mario Amaya (Churrinche) y el Chiqui, que está a cargo de Jorge Lanza. Leila Dartell,



Raúl del Valle y otros completan el reparto de esta película cuyo retorno tiene carácter de estreno por los motivos apuntados más arriba. La música ambiente es de Eduardo Falú, ejecutada en guitarra por él mismo. En la foto, Jorge Lanza en el personaje del Diablo (Chiqui).

# "LOS MANDINGAS"



## TRES NUEVAS VOCES DE LA TIERRA



### DEL TIEMPO I' MAMA

Z A M B A

El viejo patio que da al callejón,  
la galería, el aljibe, el rosal,  
la pajarera, la hamaca, el malvón,  
me llevan siempre en el recuerdo a mi pago i' Pomán.

Veo a mi tata, contento y feliz,  
pitando un chala y meta matiar;  
mientras mi mama, dele tragar,  
pasa secándose las manos en el delantal.

¡Qué tiempo feliz el de la niñez!...  
¡Velai!... yo no sé para qué pasará...  
Palabrita i' Dios que dan ganas de llorar  
de sólo pensar que no volverá,  
Vieja casita del pago i' Pomán,  
porque sos parte de mi vida, te quiero cantar.

Veo la cuja, el brasero, el telar,  
la paila i' cobre y el huso de hilar;  
y en la batea, con puyos tapao,  
está leudando el amasijo para hacer el pan.

Me veo chango, en el patio jugar,  
y al chaschi moto, mirarme y toriar;  
oigo a mi mama, fregando la olla  
para hacer el guaschalocro, cantar y cantar.

Es indiscutible que el resurgimiento del arte nativo en el gusto del público ha traído aparejado una renovación casi total de valores y la incorporación de figuras que aportan nuevos estilos y repertorios. Esta sabia renovadora tiene la virtud de acrecentar el interés por el folklore, ya que de esta manera se ofrece un panorama variado. Por este motivo, estamos sumamente interesados en dar a conocer las inquietudes de los nuevos conjuntos, que como Los Mandingas recién inician el largo camino que lleva a la consagración. Tuvimos oportunidad de conversar con ellos, al término de la última actuación cumplida en Teleonce. Abel Figueroa, Osvaldo Andino y Eduardo Andrada, nos dicen:

—Hacia bastanté tiempo que teníamos la intención de unirnos para formar un trío con un sabor distinto. Y luego de muchos ensayos decidimos debutar en el mes de noviembre. Tuvimos la suerte de que al poco tiempo nos llamaran para participar en la película "América de noche", en la que interpretamos una obra que nos pertenece titulada "Romance de la baguala". También nos presentamos durante la temporada veraniega en Mar del Plata, cumpliendo un ciclo en el Salón Dorado.

—Interrumpe el espigado Abel Figueroa —a quien recordamos a través de su actuación como solista en el programa "Sábados criollos"—, para decir:

—Volvimos a Buenos Aires y tuvimos la satisfacción de participar en el "Show de Antonio Prieto" y en "Escala Musical". Cuando se inauguró el Canal 11, la dirección artística nos contrató para sus programas folklóricos.

—¿Qué otra actividad cumplen en estos momentos?

Es Osvaldo Andino el que responde ahora:

—Estamos grabando para el sello RCA Víctor diversas canciones de nuestro repertorio, siendo la primera en llevar al disco una zamba de Hamlet Quintana titulada "Corazón". Además estamos esperando de un momento a otro llegar a un acuerdo con una emisora muy importante para debutar en radio.

Seguimos conversando de muchas otras cosas con estos tres jóvenes cultores del género nativo y hemos podido comprobar que existe el firme propósito de definir un estilo y conformar un repertorio que los indentifique. Con verdadera seriedad está en marcha la trayectoria artística de "Los Mandingas".

CON LA PRIMAVERA LLEGO MAKIBON  
LECHE PARA LAS MANOS

**MAKIBON**

CON HORMONAS Y VITAMINAS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas  
OBRAS DE POLO GIMENEZ

# Nos CONTARON QUE...

## LA PULPERIA DE MANDINGA TENDRA UNA HORA DE DURACION

Teniendo en cuenta su audiencia y el interés que ha despertado entre el público este programa, que escribe el prestigioso escritor José Ramón Luna, la dirección de programación de Canal 9 ha resuelto que "La Pulpería de Mandinga" tenga una hora de duración, adelantando también el horario, que a partir del presente mes de octubre será de 13 a 14 horas, contando, como siempre, con la participación del Ballet de Arte Folklórico, que dirige Celia Queiró, y la animación de Julio Marbiz. Pero, además, serán contratadas las más famosas figuras del folklore para que actúen en este programa que dirige Alberto Larrán. En principio, han sido contratados los Cantores de Salavina y Oscar Liza, y existen tratativas con otras figuras. Un acierto de los directivos de Canal 9, que destacamos.



## CARNAVALES FOLKLORICOS EN EL CLUB COMUNICACIONES



La popular institución de la Avenida San Martín y Tinogasta ha contratado para los próximos carnavales al ídolo de la juventud folclorista, Alberto Ocampo y sus changuitos violineros y al conjunto Airampo, como así también al animador Antonio Carrizo. Según parece, los directivos de esta entidad han comprobado que el folklore interesa a la gran mayoría del público. Según hemos podido saber, la suma que cobrará Alberto Ocampo alcanza a batir un récord dentro de los conjuntos folklóricos.

## LLEGO UN CONJUNTO CUYANO



Contratados para grabar un disco de larga duración para el sello Odeón, han llegado a Buenos Aires los integrantes del conjunto Los Troperos del Atuel. En el referido "long-play" figuran, entre otros títulos, "Cocheo 'e plaza", cueca de Hilario Cuadros; "Achalay, mi mama", zamba de Linares; "Desde mi noche", zamba de Arsenio Aguirre; "Tonada del Niño Dios", de Santos Sosa, integrante de esta agrupación folklórica, que viene desde Villa Atuel (Mendoza) con el deseo de sobresalir en esta ciudad. Existen posibilidades ciertas para la concreción de un ciclo en televisión. Esperamos que se haga, y que Los Troperos del Atuel encuentren sólo satisfacciones en Buenos Aires.

## CLUB DE ADMIRADORES DE ALBERTO CASTELAR

Ha quedado constituido un Club de Admiradores que lleva el nombre de este popular pianista y compositor folklórico, con sede en la avenida Francisco Beiró 4745, sexto piso, dep. 31, Capital. Es presidente del mismo el señor Juan José Ríos Solari, y secretaria la señorita Marina Maturano. La formación del Club de Admiradores de Alberto Castelar tiene por finalidad la creación de una peña, cuyo nombre y sede se dará a conocer en su oportunidad, en la que funcionará una escuela de danzas folklóricas para todas las edades y de ambos sexos, con profesor rentado exclusivamente para los asociados.



## "LOS PASTORES" REALIZAN UNA JIRA

Este conjunto de universitarios jujeños, radicados en Córdoba, se encuentran realizando una serie de actuaciones, con el auspicio de la Dirección de Cultura de la Provincia de Córdoba. Hace pocos días, finalizaron un ciclo en LV 2 Radio La Voz de la Libertad, y ya se aprestan a iniciar una jira por diversos puntos del interior del país, que iniciarán en la ciudad de Mendoza. Los Pastores es un conjunto que integra Ramón y Héctor Guzmán, Fernando, Emilio Suárez y Luis Amaya.

## "LOS PEREGRINOS" COMPLETARON UN LONG PLAY

Así es. Los Peregrinos han completado un disco de larga duración, que saldrá a la venta en la segunda quincena de octubre. Figuran títulos conocidos por el público, tales como "Del tiempo i'mama", zamba de Polo Giménez; "Agitando pañuelos", de los hermanos Abalos; "Yo vendo unos ojos negros", "La nostálgica", de Falú y Dávalos; "Del amor ausente", zamba de Horacio Guarany, que se perfila como un verdadero éxito, etcétera. Además, finalizaron un ciclo en Radio Carve, de Montevideo, y emprenderán esta semana una breve jira por la provincia de Buenos Aires. Estamos en condiciones de adelantar que se realizan tratativas para la presentación de Los Peregrinos en Chile.



## CARMEN GUZMAN

"ZAMBA PARA LA NOVIA NIÑA" (Disc Jockey) L.P. 15048

Qué maravilloso movimiento de renovación y de superación el de nuestra música folklórica en estos momentos! Sin prisa, pero también sin pausa, nos es dado regalarnos con voces y conjuntos nuevos, frescos, de real calidad, que a la postre es lo que dará a nuestro acervo ese poder de atracción creciente (tal el actual) y necesario para toda trayectoria espiritualmente ideal.

Escuchando este Long Play de Carmen Guzmán nos sentimos impregnados de paz. No hay falsos alardes, todo es fluido, natural. Por eso, cada banda nos encuentra más ausentes del ambiente que ella nos crea. A diferencia que nos rodea y más dentro del de otros artistas que nos asombran "de entrada", Carmen Guzmán nos va cautivando paulatinamente hasta subyugarnos con su voz y su guitarra.

Los temas elegidos son muy buenos, pero en trance de optar por algunos en especial, recomiendo "Zamba para la novia niña", "Zamba de mi tristeza" y "Estampa".

Ahora unas palabras aparte del disco: Carmen Guzmán es

## COMENTANDO DISCOS

Por CARLOS GARCIA

mendocina pero ya lleva algunos meses en Buenos Aires; sin embargo, solamente he podido ubicarla en algunos programas sueltos de TV y de radio. Nuestro folklore necesita para sus audiciones artistas que lo jerarquicen. ¿Sucederá con ella lo que con Eduardo Falú, que luego de largos años de ser un verdadero virtuoso fue "descubierto" fortuitamente en un programa de Radio El Mundo habitualmente dedicado a música internacional, y que repentinamente cobró con él una audiencia pocas veces igualada pese a las opiniones de gente "entendida" en programaciones radiales?

### "DE MI PATRIA"

(Volumen I) P 08256 L (Philips)

Es éste un L.P. de bastante tiempo atrás; sin embargo no me

resisto a comentarlo, pues hoy lo disfruto como el primer día. Las composiciones, muy bien seleccionadas y ordenadas, están excelentemente interpretadas. Pocas veces se ha dado el acontecimiento de reunir en un solo disco elemento tan variado y rico. La fuerza y atracción indudables de Los Fronterizos, la calidad pianística de nuestro nunca olvidado Miguel Angel Trejo, la autenticidad del Chango Rodríguez, la exquisitez de Carmen Guzmán, la gracia del conjunto de Arnoldo Pintos, el señorío de Julio Molina Cabral y el indudable buen gusto de Los Quilla Huasi, desfilan en esta larga duración que sugiero escuchar con atención, si es que nos queremos regalar con sus muchas sutilezas.

### ANTONIO TORMO

(Disc Jockey) 5.187-78 r.p.m.  
"ANGELICA", zamba (Cambaré)  
"NOCTURNO A ROSARIO",  
Canción (Acuña-Manzi-Piana)

Este 78 que marca el retorno



al disco de Antonio Tormo, tiene la virtud de reencontrarnos con un auténtico valor, y a la vez, la de transportarnos a las épocas de los primeros triunfos de resonancia para nuestro folklore, cuando Antonio, uno de sus "puntas de lanza", plantó sus reales en horarios centrales de emisoras llamadas "grandes" de nuestra capital. Con "Angélica", lo mismo que con "Nocturno a Rosario", nos dice Tormo que sus valores se conservan intactos, habiendo ganado, si cabe, en interpretación, cosa lógica: el tiempo trae madurez, tranquilidad, y sobre todo sentido de la vida, lo que nos ayuda a decir más, con menos...

Muy interesante y ajustada la versión a dúo de la zamba. Un aplauso sincero y los mejores deseos.

## como nació "RIO REBELDE"

### RIO REBELDE

POLKA

I

Tiré tu pañuelo al ría,  
para mirarlo cómo se hundía.  
[día.

Era el último recuerdo,  
de tu cariño que yo tenía.  
Se fue yendo despacito...  
como tu amor.

II

Pero el río un día  
a la playa al fin  
me lo volverá,  
pero yo sé bien  
que nunca jamás  
podré ser feliz,  
sin tus alegrías.  
Te recordaré  
en mi soledad  
en el nido aquel  
que quedó sin luz  
cuando comprendí  
que ya no eras mía.

contado por

## CHOLO AGUIRRE

Cuando pienso que esta obra nació con tan buenos auspicios, y luego por intereses ajenos a mis conocimientos no fue de la partida en film homónimo y más tarde (por suerte) grabada en el mundo entero prácticamente, creo en milagros...

Muchas cartas y preguntas he recibido en el sentido de cómo nació "Río Rebelde", a casi todas he contestado ya. Hoy, AQUÍ ESTA EL FOLKLORE, me formula la misma pregunta y me brinda un lugar en sus columnas para que entere a todo el país el motivo de esta humilde inspiración.

Siempre sostuve que los hombres tenemos dentro un pequeño poeta y siempre también, un motivo de inspiración para despertarlo pues, en un pedazo de la vida y cuando menos lo esperamos encontramos otro ser que

se nos parece enormemente y al que, en el clima de su voluntad y en la banda de su luz se columpia nuestro espíritu.

Hace ya tres años despertó "mi poeta", fue ahí donde nació "Río Rebelde", y Roberto Uballes que musicó la obra, no estaba ajeno al momento mío. Tenía que ser polca del Litoral, no podía ser de otra forma, pues yo desde que dejé mi pueblo de San Lorenzo (Santa Fe), no hice más que soñar con mi solar, con sus campos velludos, su verde profundo y la estela plateada y sonora de mi querido río Paraná, donde



danzan eternamente la litoraleña y el chamamé. Amigos míos, "Río Rebelde" nació al conjuro de una etapa de mi vida felizmente superada ya, y ese pañuelo (que al fin volvió a la playa) es esta prenda bordó que llevo siempre y quién sabe hasta cuándo, sobre mi corazón...

DESDE EL 20 DE OCTUBRE "FOLKLORE" APARECERÁ QUINCENAL



# Polo Gimenez, Atuto Mercau Soria, Payo Sola

ABEL FIGUEROA, POLO GIMENEZ, FELIX ALDAO, PAYO SOLÁ, ATUTO MERCAU SORIA Y R. AMATO.

La formación del conjunto Los Musiqueros del Tiempo i'ñaupa, es la concreción de un sueño amasado por tres artistas nativos, que sienten profundamente las cosas de la tierra. El sentimiento de recordación a las figuras que abrieron los primeros del cantar nativo, y el deseo de demostrar a todos los colegas la necesidad de unirse, para ofrecer un frente de contención a la invasión de música foránea, impulsaron a Polo Giménez, Atuto Mercau Soria y Payo Solá a fundirse artísticamente para la tarea argentinista que ya están haciendo realidad. Con el propósito de conocer algunos detalles relacionados con la formación de este conjunto, concurrimos a uno de los ensayos. Allí tuvimos oportunidad de preguntarle a Polo Giménez por qué decidieron unirse tres intérpretes, que actuando en forma individual pueden tener muchas posibilidades.

—Sencillamente, porque los tres pensamos que más importante que la figuración individual del hombre, es la vigencia permanente de la música folklórica argenti-

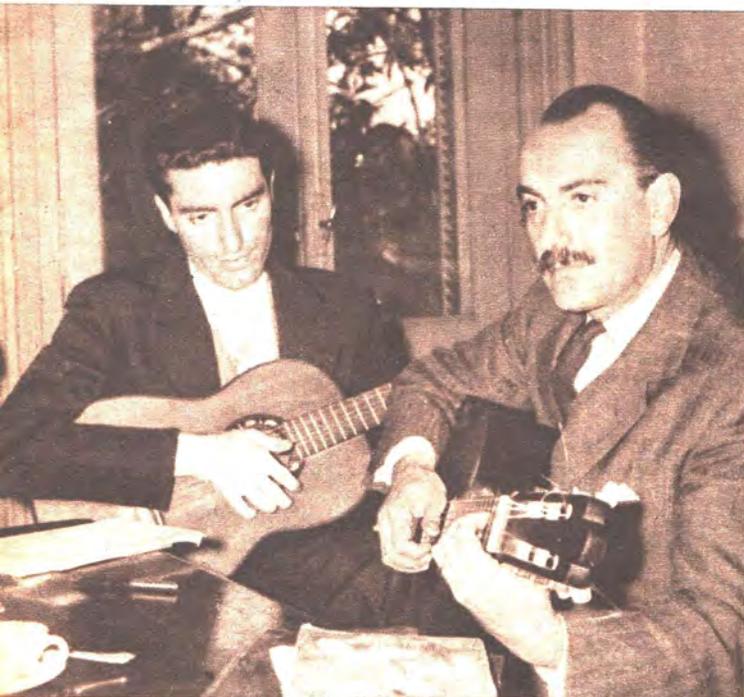
**TRES HOMBRES DE TIERRA ADENTRO. TRES HOMBRES PARA EL FOLKLORE. UN NUEVO CONJUNTO DE ARTE NATIVO CON UN SELLO DISTINTO. HAN LLEVADO AL DISCO CUATRO COMPOSICIONES. EN LA ACTUALIDAD SE PRESENTAN POR RADIO PROVINCIA.**

na. Y como la unión hace la fuerza, queremos predicar con el ejemplo sobre la necesidad de estrechar filas, para que todos nuestros colegas comprendan que es la única forma de presentarle un frente de lucha a esa ola de música foránea que pretende desplazar lo nuestro. Otra de las razones que nos impulsó a unirnos es que,

como los tres estamos en la línea musical folklórica nacional, queremos proporcionar a toda esa gente nueva que, día a día, va siendo captada por la música nativa, un punto de referencia para que pueda comparar las expresiones puras y sin contaminaciones cosmopolitas, con la que —con lógicas excepciones— se ofrece en las grandes capitales. Esto no significa, ni con mucho, querer negar el valor de los vanguardistas, sino simplemente “equilibrar las cargas”, como diría el criollo. Entendemos que los dos se complementan perfectamente. El vanguardista es necesario, para que el “conservador” no se quede; y el “conservador” hace falta, para que el vanguardista no se desborde.

—¿A quién se le ocurrió el nombre y por qué?

... Y es Atuto Mercau Soria el que responde: —El nombre surgió de una serie de ponencias, sugerencias y cambios de ideas; es decir, de un trabajo en equipo, como queremos que sea todo lo que hagamos. El porqué es muy fácil de comprender. Te-



FELIX ALDAO Y ATUTO MERCAU SORIA VEMOS EN ESTA NOTA GRAFICA AL CONJUNTO EN PLENA ACCION.

# "LOS MUSIQUEROS DEL TIEMPO I'ÑAUPA"

## VAMOS A CHAYAR

Vidalita Chayera

niendo en cuenta el tipo de obras que componen nuestro repertorio y la ubicación de los tres en el panorama folklórico, necesitábamos un nombre que automáticamente ubicara al público. Y pensando en algo tan definitorio como Los Muchachos de Antes —en el tango—, llegamos a la conclusión que Los Musiqueros del Tiempo i'ñaupa llenaba perfectamente esas condiciones. En efecto, "ñaupa" significa "de antes" o "de otros tiempos", y "musiqueros" es una palabra muy común en el Norte argentino para referirse a los músicos.

Nos dirigimos al Payo Solá y le preguntamos cuáles son los planes inmediatos de Los Musiqueros del tiempo "i'ñaupa".

—Esta es una pregunta que resulta bastante difícil de contestar, ya que los acontecimientos vienen superando nuestros cálculos. Teníamos un plan de trabajo para salir a la consideración del público en noviembre, pero un sello grabador —al tener conocimiento de nuestra agrupación— nos hizo una interesante propuesta e inmediatamente llevamos al disco cuatro composiciones. Al mismo tiempo nos apalabramos para actuar en un programa de homenaje a Córdoba por una emisora de primera línea y a raíz de ello nos contrataron para cumplir un ciclo en Radio Splendid. Y la semana pasada firmamos contrato para presentarnos por Radio Provincia. Por eso decía que resulta difícil contestar su pregunta, pues ante los hechos hemos dejado de lado los planes primitivos para ensayar todos los días y poder cumplir con seriedad y responsabilidad todas las demandas que ojalá continúen y no se corten.

—¿El conjunto de ustedes será regionalista o interpretará música de todo el país?

Vuelve a tomar la palabra Polo Giménez, quien nos responde:

—La intención es hacer específicamente música para bailar, lo que significa que abarcaremos todas las regiones del país. Pero nuestro mayor deseo es exhumar las páginas que nos dejaron los pioneros del folklore argentino, los puntales que abrieron brechas para que nosotros encontráramos el camino abierto. Don Andrés Chazarrera, don Manuel Acosta Villafañe, Hilarrio Cuadros, Buenaventura Luna, Julio Jerez, Sergio Villar y tantos otros. Queremos también revivir los viejos valsecitos de serenata, que han sido muy bien recibidos por el público en las audiciones radiales.

El reportaje ha llegado a su término. Polo Giménez, Atuto Mercau Soria y el Payo Solá hacen algunas indicaciones a los demás integrantes del conjunto, cuyos nombres son Félix Aldao, Abel Figueroa y Rafael Amato. Nos sorprende gratamente la seriedad con que encaran los ensayos. Con lo que demuestran de manera cabal que Los Musiqueros del tiempo i'ñaupa tienen sentido de la responsabilidad. Y esto es muy importante.



POLO GIMENEZ Y PAYO SOLA.

Saquen las cajas, cantores,  
dicen que la chaya ya está por llegar;  
y enancada en mi caballo,  
si querís, vidita, yo t'hei de llevar.

Yo t'hei de llevar;  
yo t'hei de llevar.  
Que viva la chaya;  
que viva el Pujllay.

Y si está crecido el río,  
no importa, vidita, yo lo hei de cruzar.  
Soy baqueano, y no le temo;  
la chaya llega, l'hemos de topar.

L'hemos de topar;  
l'hemos de topar.  
Que viva la chaya;  
que viva el Pujllay.

Llevo chicha en las alforjas,  
vino y aguardiente para festejar;  
porque la chaya, vidita,  
nos dura poco, se viene y se va.

Se viene y se va,  
al año cabal.  
Que viva la chaya  
del pago i'Pomán;  
que viva la chaya  
del pago i'Pomán.

Letra y música de  
ATUTO MERCAU SORIA

## "A PEPE GUIRRO" ZAMBA

I

Me voy, me voy,  
no sé cuándo volveré,  
Bis [tocando mi guitarra  
[por el camino te recordaré.

Tal vez, tal vez,  
mi canto llegue hasta tí,  
Bis [cuando te encuentres sola  
[mi voz dolida te hablará de mí.

II

Te dirá de mi soledad,  
de mi amor, de mi padecer,  
Bis [todo te está nombrando  
[me está diciendo, vuélvete otra vez.

I Bis

Por qué, por qué  
yva no te puedo olvidar,  
Bis [distante de tu lado  
[mis ojos han aprendido a llorar.

No sé, no sé,  
si llegas a comprender,  
Bis [por qué de tí me alejo  
[sin rumbo fijo para no volver.

II Bis

Sólo sé que en mi soledad  
este amor vuelve a florecer,  
Bis [todo te está nombrando,  
[me está diciendo, vuélvete otra vez.

Letra y música de: GUSTAVO ADOLFO SOLA (Payo Solá)

EL 20 DE OCTUBRE: LAMINA A TODO COLOR DE LOS FRONTERIZOS

# AQUI ESTA EL FOLKLORE

en su 4º año consecutivo

sigue presentando todos los domingos a las 11.05 horas por **L. R. 3 RADIO BELGRANO** un desfile extraordinario con las figuras más destacadas del folklore.

Presencie esta magnífica fiesta de nuestro arte nativo concurrendo con media hora de anticipación al auditorio de Radio Belgrano, Ayacucho y Posadas.

Este mes con la participación estelar de

**CARMEN NOGÜES**  
y  
**RODOLFO OVEJERO**

CONDUCE Y ANIMA:

**JULIO MARBIZ**

LOCUCION COMERCIAL:

**VICTORIA NELSON Y  
RUBEN H. IBAÑEZ**

AUSPICIA:

## TERZA S. A.

55 años de límpida y pujante trayectoria comercial en su mes aniversario.

ES UNA PRODUCCION  
INTEGRAL DE  
**IDEAS PUBLICIDAD**



## en todo el País reciben con entusiasmo el concurso

# SAFAC

**D**ESDE que se lanzó a través de los distintos medios informativos y publicitarios, a principios de septiembre, la noticia del gran concurso de danzas folklóricas organizado por Safac, se ha producido un movimiento que ratifica el interés que despierta en estos momentos el folklore. Es la permanente vuelta a lo nuestro que abarca todos los sectores sociales y todas las edades.

Como fogones cordiales se van encendiendo a través de toda la república los focos de entusiasmo que movilizan peñas y centros tradicionalistas. Y donde no existen entidades de ese tipo es porque cada casa es una Peña y cada habitante un cultor de la danza folklórica.

### ETAPAS CUMPLIDAS

El director del concurso "De la mano con Safac", profesor Víctor Jaimes Freyre ha realizado una rápida gira que abarcó casi toda la república, y que ha de completarlo en los días venideros de octubre. Recorrió ya las provincias de Santiago del Estero, Tucumán, Catamarca, Salta, Jujuy, Chaco, Corrientes, Formosa, Misiones y Santa Fe. En este orden, el conocido tradicionalista, fue sembrando la semilla cordial de un certamen que no necesita casi de promoción, tal es el espíritu folklórico que anima a nuestro pueblo. Y no podemos dejar de señalar —y no como fenómeno curioso— el hecho de que no de los sectores más entusiastas es la Capital Federal y el Gran Buenos Aires, donde numerosas peñas y centros tradicionalistas se han inscripto para participar.

### EL CONCURSO

Como informáramos en nuestro número anterior, el concurso está destinado a elegir la mejor pareja de danzas folklóricas de todo el país. Para ello se constituyen comisiones organizadoras en cada provincia que, con la colaboración de jurados integrados por prestigiosos folkloristas, seleccionarán la mejor pareja de cada estado, incluso de la Capital Federal. Esta selección local se desarrollará durante

octubre y noviembre. Las parejas seleccionadas vendrán a Buenos Aires, con viaje y esda pagos por Safac, para competir en una gran final, que se realizará en un estadio. Complementariamente se seleccionará la mejor pareja de zamba. La firma organizadora ha instituido premios, cuyo detalle se dará a conocer en breve, y que importan medio millón de pesos.

### EN EL INTERIOR

Hasta el momento han quedado a cargo de la organización del concurso diversas personalidades y entidades prestigiosas del interior. En Santiago del Estero el destacado tradicionalista don José Gómez Basualdo; en Tucumán, el tradicionalista y periodista, don Casiano Flores Franco en Catamarca, el centro tradicionalista "Flor de Tusca", que preside don Ramón G. Acuña Olmos; en Salta, la Agrupación Tradicionalista Guachos de Güemes, cuyo presidente es el doctor Miguel Angel Aráoz, y en Jujuy el profesor Luis Alberto Martínez. En momentos de cerrar nuestra edición esperábamos confirmación de las personas o entidades organizadoras que ya se han constituido en el Chaco, Corrientes, Formosa, Misiones, Entre Ríos y Santa Fe.

### EN LA CAPITAL FEDERAL

En esta capital las inscripciones de peñas, centros tradicionalistas o parejas que deseen participar individualmente, se reciben en Sarmiento 875, de 18 a 20. Telefónicamente los interesados pueden dirigirse a 82-2672.

### "PEÑAS EN TV"

A través del canal 7 prosigue con todo éxito la difusión del programa "Peñas en TV", auspiciado por Safac, en el que participan ya numerosas peñas inscriptas en el concurso. Alberto Castelar y su conjunto prestan digno marco musical a este programa que ha acrecentado el número de telespectadores adictos al folklore. En la animación y mensajes comerciales actúan con acierto y simpatía, Susana Berro y Jorge Gallardo.

# Safac BUSCA

LA MEJOR PAREJA DEL FOLKLORE

RELATOR

En todo el país se inicia el Gran Concurso "DE LA MANO CON SAFAC" para elegir la mejor pareja de danzas nativas.

Infórmese en peñas y centros tradicionalistas \$ 500.000 en premios!



DE la mano con

MATES  
RICOS  
DE VERDAD  
LOS  
CEBADOS  
CON



La más cordial bienvenida  
La que revela amistad  
Es una mano tendida  
Con un mate de SAFAC

PEÑAS EN TV

SIGA EL DESARROLLO DEL CONCURSO TODOS LOS SABADOS A LAS 20,30 POR EL CANAL 7 DE TV, DONDE ACTUARÁN LAS PAREJAS GANADORAS.



# ALBERTO OCAMPO

## CONSIDERA QUE LAS PEÑAS CONSTITUYEN LA BASE DEL ACTUAL RENACER DEL FOLKLORE

**M**UCHO se ha comentado últimamente del interés realmente extraordinario de la juventud argentina por las expresiones de nuestro folklore y en especial el hecho auspicioso que significa la creación de Peñas en gran número, donde se bailan las danzas nativas. Ello nos impulsó a entrevistar a quien se ha constituido en el "animador musical preferido" de esas reuniones, con su conjunto más conocido por Alberto Ocampo y sus changuitos violineros. Este cultor de la música criolla se inició como intérprete de los ritmos centroamericanos —paradojas de la vida— integrando el dúo Ocampo-Vera con el pianista Fernando Bustamante, allá por el año 1935 en el elenco de Radio Mitre. A raíz de una gira por el interior del país patrocinada por una prestigiosa firma comercial, tiene oportunidad de ponerse en contacto con las fuentes auténticas del folklore, y es entonces cuando descubre toda la belleza que encierran las manifestaciones del arte nativo. Regresan a Buenos Aires y en 1950 debuta en Radio Splendid, en su carácter de solista, cultivando música de tierra adentro. A comienzos de 1954 forma su propio conjunto de tipo bailable que rápidamente logra un lugar preponderante en las Peñas folklóricas de esta capital. En 1959, en una conversación que mantiene con Tíguel Angel Trejo, deciden incluir violines en sus respectivos conjuntos.

—Al principio fue resistida esta innovación, pero luego fue aceptada por todos, a tal punto que en estos momentos tengo la satisfacción de

contar con una programación completa hasta fin de año.

Al preguntarle si cree que detrás de esta "nueva ola del folklore", existe una base sólida, nos responde:

—Sí. La base ha sido construida por las Peñas folklóricas, que desde muchos años vienen bregando por la divulgación de los bailes tradicionales. Ellas han creado el clima favorable para esta consagración definitiva de lo nuestro. Esa es la razón de mi admiración por los profesores de danzas y por los integrantes de las distintas comisiones de folklore de los clubes que desinteresadamente trabajan por una causa tan noble.

—¿Qué danzas prefiere el público de las Peñas?

—A las personas maduras les agrada mucho la zamba y las danzas tradicionales, y los jóvenes se inclinan por los ritmos simples y alegres.

—¿A partir de qué año advierte usted un mayor interés por la música nuestra?

—Hace diez años aproximadamente y a causa de un decreto de obligatoriedad de música argentina, descubrimos que éramos dueños de un folklore realmente maravilloso. Si la medida despertó cierta resistencia, es indudable que sirvió para que nos diéramos cuenta de que en nuestro país teníamos danzas y canciones de incalculable valor. Pero lo que nos ha sorpren-

dido a todos —por espontáneo— es el avance registrado en los últimos tres años. Considero que la creación de la Escuela Nacional de Danzas ha hecho su parte de valor en esta recuperación, mérito que corresponde en muchos aspectos a don Antonio Barceló.

—¿Los intérpretes folklóricos han hecho algo para mantener ese interés del público?

—Actuamos solamente. Y yo considero que tendríamos que unirnos para realizar espectáculos gratuitos en los distintos barrios y cumplir de esa manera una tarea de divulgación cuyos frutos podríamos apreciar más adelante.

—¿Piensa que no hay unión entre los artistas nativos?

—Cada uno piensa en su propia situación personal. Existe mucho egoísmo.

Estas fueron las declaraciones de Alberto Ocampo, un hombre simple que con satisfacción nos confiesa que entre los admiradores de su conjunto, figuran artistas del prestigio de Atahualpa Yupanqui, Marta y Waldo de los Ríos, los Hermanos Abalos. Que acusa a las empresas grabadoras de falta de voluntad para difundir los discos folklóricos. Que se indigna porque una emisora argentina como Radio Excelsior inunda sus espacios diarios con música foránea, sin dar lugar a las expresiones de nuestra tierra, que hoy exige el público. Y que por sobre todo —y pese a su condición de porteño— es un enamorado del canto de todas las provincias.



## CIELITO DE LA PATRIA

DANZA POPULAR

*El cielito de la patria ) Bis  
hemos de cantar paisano, ) Bis  
porque cantando el cielito  
se inflama nuestro entusiasmo. ) Bis*

*Cielo, cielito y más cielo, ) Bis  
cielito del corazón; )  
que el cielo siempre proteja ) Bis  
a nuestra hermosa nación. )*

*Allá va cielo y más cielo, ) Bis  
cielo de la madrugada, )  
cielo de nuestra bandera ) Bis  
siempre gloriosa y amada. )*

*El cielito de la patria ) Bis  
es el cielo más divino, )  
cielo del azul y blanco, ) Bis  
cielo de los argentinos. )*

## VIDALA DEL CULAMPAJA

VIDALA - A. VILLAFANE

Se oye el tun-tun de las cajas  
diz que llega el carnaval,  
los collas vienen cantando  
del brazo con el pujillay;  
unos bajan del atajo,  
otros del Culampaja.

Silloneando el chivo moro  
viene llegando el pujillay,  
los changos les prenden cuetes  
y él ya comienza a cantar;  
que se acaben las tristezas  
y que viva el carnaval.

Domingo, lunes y martes,  
miércoles lo han de enterrar;  
ya se van las alegrías  
junto con el carnaval;  
unos se van p'al atajo  
y yo p'al Culampaja.

## LA POBRECITA

ZAMBA - A. YUPANQUI

I

Le llaman la pobrecita  
porque esta zamba nació en los ranchos,  
con una guitarra mal encordada  
la cantan siempre los tucumanos.

Allá en los cañaverales  
cuando la noche viene llegando  
por entre los surcos se ven de lejos  
los tucu-tucu de los cigarros.

(Bis)

Solcito del camino,  
lunita de mis pagos,  
en la pobrecita zamba del surco  
cantan sus penas los tucumanos.

Tarareo

Cantan sus penas los tucumanos.

II

Mi zamba no canta dichas,  
sólo pesares tiene el paisano;  
con las hilachitas de una esperanza  
forman sus sueños los tucumanos.

Solcito del camino,  
etc.. etc.

## LA PROCESION

BAILECITO - A. VILLAFANE

1ª

Salen de la capilla  
Ya la procesión  
Con banderas y estruendos  
Tun, tun, el bombo.  
Con la Virgen a cuestras  
con gran devoción  
Detrás los promesantes  
Tun, tun, el bombo.

(Bis)

Reza baile fiesta hermosa  
Yo no faltaré.  
Bailaré toda la noche  
Con la que yo sé...  
Lalaira la lalaira  
Lara la laira,  
Bailaré toda la noche  
Con la que yo sé.

2ª

Añurita y sus ojos  
Qué alhajitas son,  
Queman con sus miradas.  
Cual si fuera el sol.  
Y ha de llegar el día  
Que todos sabrán  
Por qué le he prometido  
Llevarla al altar.  
Reza baile fiesta hermosa,  
Yo no faltaré, etc.

De: A. VILLAFANE

## LAS DOS PUNTAS CUECA

Cuando pa Chile me voy,  
cruzando la cordillera,  
late el corazón contento, ) Bis  
una chilena me espera. )

Y cuando vuelvo de Chile,  
entre cerros y quebradas,  
late el corazón contento, ) Bis  
pues me espera una cuyana. )

(Bis)

Viva la chicha y el vino,  
viva la cueca y la zamba,  
dos puntas tiene el camino

y en las dos alguien me aguarda.  
Dos puntas tiene el camino  
y en las dos alguien me aguarda.

(2ª)

Yo bailo la cueca en Chile  
y en Cuyo bailo la zamba.  
En Chile con la chilena, ) Bis  
y con la otra en Calingasta. )

Vida triste, vida alegre,  
ésa es la vida del arriero.  
Penitas en el camino ) Bis  
y risa al fin del sendero. )

OCAMPO y FLORES



**“EL HOMBRE  
DE LA  
ESQUINA  
ROSADA” Y...**

# BEATRIZ DURANTE



**B**EATRIZ Durante es una mujer joven, inteligente —y además bonita— que ha dedicado gran parte de su vida a la enseñanza e interpretación de las danzas nativas. Su brillante trayectoria nos impulsó a entrevistarla, para conocer su opinión con respecto a diversos aspectos relacionados con los bailes tradicionales y al mismo tiempo enterarnos de la actividad que despliega en la actualidad.

—Soy profesora de la Escuela Nacional de Danzas, en la sección “Profesorado”, que enseña el folklore en su forma coreográfica tradicional y también estoy en la sección “Seminario” —que para mí es la más importante— porque enfoca elementos desde el punto de vista artístico y en la que debo formar a los elementos que integrarán el Ballet Folklórico Nacional —en formación— del que he sido designada directora.

—¿A quién se debe la creación del referido ballet?

—Se ha creado por iniciativa de la Dirección de la Escuela Nacional de Danzas.

—¿Con qué finalidad?

—Tener un ballet folklórico nacional que brinde una orientación a propósito de la interpretación de nuestras danzas.

—¿En qué lugares actuará?

—Las actuaciones dependerán de la Dirección de la Escuela Nacional de Danzas.

—¿Sazemos que al margen de esta labor usted dirige su propio ballet?

—Efectivamente. Con mi ballet realizo actuaciones en Televisión, y salas de espectáculos, y posiblemente en el mes de octubre, contando con la colaboración de destacados artistas, efectúe una breve temporada en el teatro

San Telmo, que pienso repetir en el teatro Rivera Indarte, de la ciudad de Córdoba.

—¿Qué relación existe entre Beatriz Durante y “El hombre de la esquina rosada”?

—La relación es solamente artística, ya que fui llamada para hacerme cargo de la supervisión coreográfica de dicha película en la que actúan Francisco Petrone, Susana Campos y Walter Vidarte, entre otros.

—¿Es su primera experiencia en el cine?

—Sí. Y es realmente apasionante. He tenido oportunidad de conocer un equipo técnico realmente magnífico, encabezado por el director René Mugica.

—¿Considera cumplidas sus aspiraciones?

—Cumplidas, no. Estoy satisfecha por lo realizado hasta ahora, pero sigo esperando la gran oportunidad que puede brindármela la televisión. Me gustaría muchísimo desarrollar un programa realizado totalmente por el ballet que dirijo. He realizado algunos trabajos sobre temas de Waldo de los Ríos. Incluso he pensado en quiénes pueden constituir el equipo ideal para un gran espectáculo folklórico. Las creaciones musicales de Waldo de los Ríos, la escenografía y vestuario de Luis Diego Pedreira y el asesoramiento histórico y costumbrista de Rafael Gijena Sánchez. Con estos dos últimos y el Ballet Folklórico Nacional, estoy trabajando. Me faltaría incorporarlo a Waldo de los Ríos.

—Y de sus proyectos, ¿qué nos puede decir?

—Que pienso visitar Europa para fin de año. No sé si lo haré como turista o con mi ballet. Depende de algunos detalles que debo ultimar en estos meses. También espero volver a hacer televisión antes de partir. Pero por sobre todo me interesa viajar. Creo que es muy necesaria esa fuente de inspiración maravillosa que es la naturaleza.



Si Ud. es comerciante, agricultor, metalúrgico o tintorero, trabaja ocho horas diarias para "salir adelante". Pero si Ud. es guarda de tren sólo puede trabajar tres horas y media por día y vegetar muchos años en un puesto sin horizontes.

## QUIÉN TIENE LA CULPA?

El material ferroviario viejo e inútil • Fallas en la dirección que impiden aprovechar la mano de obra • Un reglamento ferroviario anticuado y absurdo, que impide progresar a los capaces y protege a los holgazanes • En los ferrocarriles sobran miles de hombres que, si se les dejara trabajar, podrían progresar en la vida y contribuir al enriquecimiento del país.



SE

PROHIBE  
TRABAJAR

SE

PROHIBE  
PROGRESAR

...esto  
se

**terminó:** La racionalización de los transportes permitirá a los ferroviarios ocupar un lugar de privilegio en el progreso del país.

**VIA LIBRE  
A LA  
RIQUEZA**

**APRENDA  
CORTE Y  
CONFECCION  
POR CORREO**



CON EL SISTEMA  
Más fácil  
del mundo

EN SOLO 2 MESES DE ESTUDIO, EN SOLO 1 MES SABIENDO COSTURA HASTA UNA NIÑA PUEDE APRENDER RAPIDAMENTE. BASTA HABER CURSADO EL PRIMER GRADO PARA INTERPRETAR NUESTRO EXCLUSIVO METODO MODERNO Y PRACTICO DE CORTE Y CONFECCION, SIN EL COMPLICADO SISTEMA ANTIGUO DE SEXTAS NI OCTAVAS.

### GRATIS

Matrícula de inscripción

1 maniquí de la medida de su talle.

1 corte de género para vestido.

Examen final y DIPLOMA.

Además, todos los elementos de estudio: papel de molde, reglas, lápices, etc.



UN REGALO



escuelas  
"HENRIETTE"  
DIAGONAL NORTE 1119  
BUENOS AIRES

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
LOCALIDAD \_\_\_\_\_

NOMBRE \_\_\_\_\_  
CALLE N° \_\_\_\_\_  
LOCALIDAD \_\_\_\_\_

## COSAS DE LA TIERRA

Por JOSE RAMON LUNA

### LA LUNA DE LOS MOCOVIES

**T**ODAS las culturas han basado el principio de su ciencia en los elementos naturales. La tierra, con su reiterado milagro de maternidad; el sol, rey de la vida; y el agua, su fecunda mensajera; las estrellas, pupilas vigilantes que cuidan de la vida de los hombres. Y la Luna, pálida luz trasnochada que guarda en sí la magia y el misterio de todo lo femenino.

Los indios mocovies, en este afán primitivo del hombre por explicar el origen de las cosas, cuentan el origen de la Luna. Y siguen mirándola y enterneciéndose con su historia luminosa de amor y de lealtad.

Hubo, allá en los tiempos primeros de la tierra, una hermosa joven a la que todos llamaban por el dulce nombre de Ciraiigo.

Ciraiigo era pequeña y suave. Cuando caminaba descalza, lo hacía tan levemente que casi no dejaba rastros. Si la ternura tuviera una forma física, era el dibujo de la ternura lo que su pie dejaba en las blandas tierras de su pago. Apenas una mullida ondulación, como el fugaz sueño de un pétalo, detenido un instante en el camino.

Ciraiigo fue feliz en su mundo de inocencia. La amaban los pájaros y el aire. Los vientos cálidos le contornearon la cintura y gustaban de enredarse en las piernas, como gatos mimosos. Los vientos fríos, muy escasos y sólo presente en algunas sibilantes noches del invierno, enseñaron a sus pechos a ser firmes. Cuando Ciraiigo reía, se alegraba el mundo. Su dicha era plena hasta que llegó para ella la hora del amor. Fue en la persona de Nainic, joven hermoso y fuerte a quien Ipenac, padre de Ciraiigo, tenía en gran predicamento. Nainic la había conocido un atardecer, a esa hora en que el aire se queda quieto y mudo para escuchar el coloquio de la tierra, que se arrebujaba en sombras, con el cielo que cae sobre ella como un ala cariñosa.

Quando el amor se hizo en ella, el andar de la muchacha dejaba en el suelo menos rastro que nunca. Y, en cambio, a él a sus pies se le hacían raíces que bebían en el húmedo y cálido vientre la tierra.

El viejo cacique Ipenac dio su consentimiento para el matrimonio de los jóvenes. Una orquesta de pájaros entoldó el cielo de canciones. En las blancas raíces de los sauces, cuerdas para el arpa del arroyo, las aguas ensayaron limpias rondas nupciales.

Hasta que un día la guerra a los toldos de Ipenac. Un cacique enemigo que había oído hablar de la dicha que tenía Ipenac, creyendo que la dicha era cosa que podía robarse como una bolsa de oro.

Los enemigos, al mando del cacique Cotás, entraron de sorpresa en la

# INDIA



toldería de Ipenac. Nainic, el esposo de Ciraiigo, se batió como un héroe. Pero, vencido por el número, cayó herido de muerte. La noche había cerrado los ojos para no ver tanto dolor y tan espantosa tragedia. Muerto Nainic, su esposa Ciraiigo fue hecha prisionera. El brujo de la tribu había dicho que en ella estaba personificada la tan envidiada dicha de Ipenac. Era así, es cierto, pero que la dicha estuviera en ella, habrían de estar a su lado Nainic e Ipenac.

El siniestro cacique vencedor quiso que Ciraiigo fuera su esposa. Pero ella había jurado sobre su esposo muerto que jamás volvería a pertenecer a hombre alguno. Su negativa fue terminante. De nada valieron los consejos de las mujeres de la tribu ni las súplicas del vencedor. Despechado, entonces, una noche el torvo Icolcatá quiso tomarla por la fuerza. Era una noche densa, cálida.

Icolcatá fue hasta el toldo de Ciraiigo y la tomó entre sus brazos. Ella se debatió un instante. Ya casi sin fuerzas invocó a Cotás, el poderoso hacedor de las cosas del cielo y de la tierra.

El indio sintió que abrazaba cada vez menos... Hasta que se sorprendió de hallarse abrazado a un resplandor de pálida luz celeste.

El resplandor fue escapándose de entre sus manos crispadas y subiendo como una columna de humo. Subió hasta la copa de los árboles más altos, y mientras iba hacia arriba, su luz se hacía más dulce, como si se personara, y las cosas que tocaba se tornaban pálidas. Una vez en lo más alto, más arriba de las montañas, fue ya una quieta forma redonda y luminosa.

Y así, Cotás hizo la luna. De un puro amor y de una honda pena. Y así también Piguem, el cielo, tuvo una presencia más que lo adornara, que crece y rejuvenece, que se achica y contrista, como la propia vida de los hombres de quienes nació, a quienes amó y por quienes seguirá nuevo amada hasta la eternidad.

# EL CHASQUI DE NOTICIAS

Carmen Nogués ha sido contratada por Ideas Publicidad para presentarse en el programa "Aquí está el folklore", durante el mes de octubre. De esta manera esta prestigiosa cantante retorna a la radiotelefonía argentina luego de haber regresado de su exitosa gira por Europa. También actuará en dicho programa un joven intérprete de la guitarra que se viene superando día a día: Rodolfo Ovejero. Dos gratos retornos.

Los Musiqueros del Tiempo i'ñaupa han sido contratados por Radio Provincia para sus programas de los domingos a las 10.30 horas. Siguiendo con este conjunto, diremos que han salido a la venta sus dos primeros discos de 78 r.p.m. con las siguientes canciones: "7 de abril", zamba de Chazarreta, "Cuando nada te debía", bailecito del mismo Chazarreta, "La humilde", chacarera de los hermanos Díaz, y "El tunante", danza catamarqueña de los hermanos Lobos.

Luego de una breve gira por diversas provincias han retornado Los Andariegos, que se presentan por Radio Splendid los martes y viernes a las 21.30 horas, acompañados por la orquesta de la emisora bajo la dirección del maestro Kopitovic.

Unos llegan y otros se van. Ramona Galarza emprendió viaje a Mendoza para cumplir con algunos compromisos contraídos hace tiempo. Por algún tiempo no tendremos entre nosotros a esta joven estrella del Litoral.

Días pasados se realizó en el teatro Argentino de La Plata un merecido homenaje a Martha de los Ríos. Estuvieron presentes destacadas figuras de nuestro folklore, entre los que podemos citar a su hijo Waldo, Los Cantores de Quilla Huasi, Rodolfo Zapata, etc. La artista homenajeada se emocionó de veras, y el público, que en gran número se había reunido, le brindó una ovación inolvidable.

## ANECDOTAS DE MI VIDA Por

# HILDA VIVAR

Corría el año 1939 cuando el representante "Piolita" me contrató para actuar en Alta Gracia (Córdoba), los días sábados y domingo, pagándome diez pesos por cada presentación. La primera noche era tanto mi temor que sólo estuve frente al público cuando alguien me empujó y de esa forma no tuve más remedio que anunciar el título de la canción que para mí resultaría inolvidable—por la situación especialísima— y que el público recibió con un aplauso que hasta hoy no puedo explicar si era realmente sincero. Así canté aquella noche el tango "Mano a mano", con una letra que inventé en ese momento, pues la verdadera no la recordaba, tanto era el miedo que tenía.

En otra oportunidad, y siendo muy niña, me habían pedido que cantara en un festival del colegio "Santa Infancia". Como no tenía deseos de ir, me quedé tranquilamente en casa, durmiendo. Alrededor de las 21 horas, suena el timbre, me levanto a observar por la mirilla y descubro a dos miembros de la comisión que organizaba el festival. Decidí llamar a mi madre para que los atendiera y les dijera que no estaba, mientras me escondía detrás de la puerta. Pero mamá sin darse cuenta los hizo pasar, motivo por el cual me vi obligada a ocultarme en el placard. En esas circunstancias me sobrevino un acceso de tos, razón por la cual los visitantes me descubrieron y no tuve más remedio que concurrir al festival.



Hace poco tiempo, al término de una de mis actuaciones en el barrio de Mataderos, se me acercó un señor que confesó su admiración por mis canciones, prometiendo regalarme un caballo. Yo creía que esta promesa no se concretaría, pero un día llega a mi departamento esta persona, que había dejado el caballo en la calle. No tuve más remedio que aceptarlo, y como yo no podía tenerlo, se lo regalé al portero.

# GANARA MUCHO

Adquiriendo el más lujoso, valioso y completo LIBRO SOCIAL TITULADO: ¡GAETA presenta!...

## EL ARTE DE ENAMORAR PARA LA MUJER Y EL HOMBRE



Con enseñanzas y consejos para actuar en sociedad. Piropos y declaraciones amorosas en la calle, bailes, cines, fiestas, etc., cómo hablar, vestir, caminar, comer y ser el más sobresaliente en todas partes. Innumerables y completas instrucciones para pedidos de mano, noviazgos, despedidas de solteras y solteros, con discursos en serio y en broma. Entrega de

anillos, casamientos, entrada y salida de iglesia. Regalos, versos y juegos inéditos para salones. Cartas amorosas y sus respuestas. Cómo se preparan las mesas y sirven comidas. Usó de los cubiertos, té, lunch, etcétera.

Primero y único manual en el mundo. NUEVA EDICION. Ahora más moderno, más grande, más lujoso, más interesante; en un solo volumen con más de 560 páginas en colores y del más fino papel, simil ilustración y cuyo precio es de sólo NOVECIENTOS CINCUENTA PESOS EL EJEMPLAR.

Con sensacionales revelaciones para conquistar al hombre o la mujer. VALIOSOS CONSEJOS PARA LOS TIMIDOS E INSEGUROS, y amplias referencias para obtener la armonía y felicidad eterna de los novios y casados. Estas y mil cosas más encontrará en esta insuperable obra.

PÍDALO HOY MISMO REMITIENDO UN GIRO POSTAL, Y A VUELTA DE CORREO, POR CERTIFICADO, RECIBIRA SECRETAMENTE este incomparable libro, útil y necesario para que nadie pueda igualar a ella o a él en sus conquistas e inigualable y culta distinción. ESCRIBA AL PROFESOR

**DOMINGO GAETA** Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES  
AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

## APRENDA A BAILAR POR CORREO o PERSONALMENTE

- 2: TANGO FANTASIA. - 3: PASO DOBLE.
- 1: TANGO DE SALÓN.
- 4: CORRIDO. - 5: MILONGA. - 6: FOXTROT
- 7: SWING. - 8: VALS. - 9: RANCHERA.
- 10: RUMBA. - 11: BOLERO.
- 12: CONGA. - 13: BUGUI BUGUI.
- 14: SAMBA BRASILEÑA.
- 15: MARCHINHA BRASILEÑA.
- 16: ZAPATEO AMERICANO Y PODRA OBTENER SU DIPLOMA.



El Estudio GAETA es el mayor y más lujoso de Sudamérica y está instalado en pleno centro y en su lujoso y propio edificio de cinco pisos, donde se enseña, además de todos los bailes de Salón, Clásicos, Españoles, Castañuelas, Internacionales, Zapateo americano, etc. EN POCOS DIAS PUEDE USTED APRENDER A BAILAR EN SU MISMA CASA, en horas libres, sin que nadie se entere, sin música, sin compañera o compañero, con muy poco gasto, con el tratado teórico práctico creado por el Profesor diplomado "GAETA", el único nombrado por la Intendencia y el más prestigioso profesor argentino.

SEÑORITA O CABALLEKO, desde los 8 a los 65 años: con sólo enviar CIEN PESOS en Giro Postal y carta certificada, recibirá, a vuelta de correo, en su casa y en cualquier país, un sobre cerrado y sin membrete, prospectos completos y LECCION de estos bailes, bien ilustrados, con lujosos salones, dibujos de los pasos, parejas y figuras más modernas. Además de consejos y enseñanzas para actuar y sobresalir en sociedad, bailes, etc.

SOLICITE HOY MISMO ESTE METODO, ESCRIBIENDO AL SEÑOR:

**DOMINGO GAETA** Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES  
AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

# Vida de

# SELVA GIJENA

**1** Un 23 de octubre nace en los Valles de Coneta, en la provincia de Catamarca, Selva Gijena. El nombre de su madre es Rosario Leiva y el de su padre Antenor.



**2**

Cursa estudios primarios en la Escuela Nacional, siendo su primera maestra, Mercedes Navarro. A los ocho años su familia se radica en la ciudad de Catamarca, cerca del parque La Alameda.



**3**

Termina sus estudios primarios y en la fiesta de fin de curso actúa acompañándose con su caja vidalera. En la fotografía la vemos acompañada por su mejor amiguita de aquella época.



**4**

Cumple 14 años. Ingresaba en el Conservatorio de Bellas Artes de Tucumán y estudia canto y piano. Viajaba especialmente de Catamarca a el "Jardín de la República" para recibir las lecciones.



5

Al término de aquella primera experiencia, emprende una jira por diversos ingenios tucumanos, visitando Concepción, Montero, Alto Verde, Aguilares y muchos más. Es contratada por LV7 para presentarla en horarios centrales, y al mismo tiempo actúa en el Parque de Grandes Espectáculos en Tucumán, junto a figuras como Hugo del Carril, por ejemplo. Luego viaja, por primera vez, a La Rioja.



6

Sigue recorriendo los caminos de la Patria. Actúa en Radio Aconcagua de Mendoza y LV1 Radio Colón de San Juan. Su nombre se va afirmando y el éxito es ya su amigo.



7

Desde Rosario se interesan por su concurso artístico y es apalabrada por los directivos de LT8 para actuar en esa emisora. También se presenta en las Peñas Martín Fierro y El Hornero, donde actúa con verdadero suceso.

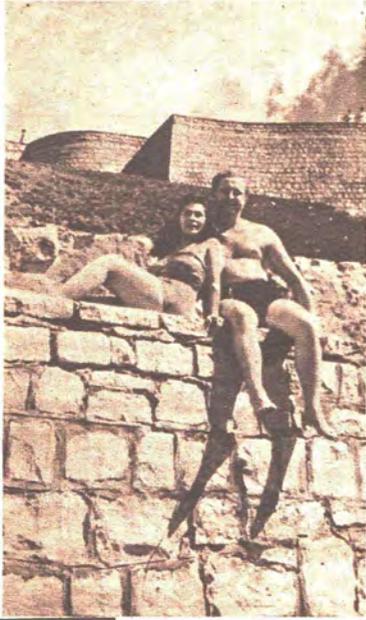


8

En 1949 decide emprender la gran aventura y viaja a Buenos Aires. Debuta en Radio Belgrano en un programa auspiciado por el Ministerio de Guerra. A raíz de ello es requerida por la sala La Querencia. Es incluida en el elenco de Radio Porteña hasta el año 1951. Un año más tarde pasa por un trance bastante difícil, ya que sufre parálisis de la mano y la pierna derecha. Es operado y más tarde es superado en ese mal momento.

9

Luego de una espera que le resulta interminable, puede volver a presentarse ante el público, y lo hace en una actuación que realiza en Comodoro Rivadavia.



10

Al poco tiempo de haberse restablecido totalmente conoce a Teodoro Sciolla, con quien se casa, yendo a Mar del Plata en viaje de luna de miel



11

El año 1954 señala una de las satisfacciones más grandes de su vida, pues reaparece frente a los micrófonos de Radio Belgrano, emisora en la que sigue actuando. La fotografía la muestra en uno de sus primeros ciclos en el programa "Aquí está el folklore", acompañada por los locutores Victoria Nelson y Rubén H. Ibáñez, la profesora de danzas Alba Quiroga y el animador Julio Marbíz.

12



Ya el éxito le sonríe nuevamente y tiene oportunidad de alternar con las más populares figuras. Aquí aparece acompañada por Pascual Pérez, campeón mundial de box en ese entonces. Juancito Díaz y Damián Cané.



13

Historia y archivo de las revistas argentinas | www.ahina.com.ar  
 Este es a grandes trazos, la vida de la inconfundible "voz de los valles de Catamarca". El éxito, ese lauro tan difícil de conseguir y mantener, es ya su aliado inseparable. Nos alegramos.

# LOS EXITOS DE

# SELVA GIJENA

## CANTANDO EN MI VALLE

BAILECITO

I

**Bis**  
En el cerro juega el eco  
con el sonido que da mi quena,  
y tú juegas en el valle  
con mi cariño y mi pena.

(ESTRIBILLO)

Juegas con mi amor,  
pero yo juro que te ha de pesar;  
cuando yo te olvide  
no encontrarás quien te quiera igual.

(Tarareo)

Tra ra ra ra ra raira  
fra ra ra ra raira no encontrarás  
quien te quiera igual.

II

**Bis**  
Cuando cruzo por el valle  
con mis ushutas las huellas de  
y pa' que tú no las mires  
las borra el viento de celos.

Letra de: SELVA GIJENA

Música de: FACIO SANTILLAN

## VIVA SANTA CRUZ

TAQUIRARY

Viva Santa Cruz,  
bella tierra de mi corazón,  
tienes la virtud  
y el perfume de la adoración.  
En tu cielo azul  
las estrellas hablan del amor.  
Noches de pasión  
cuando se enamora en Santa Cruz.

Cuando me vaya,  
¡ay!, amoreito,  
he de partir llorando.  
Viva Santa Cruz.  
Viva Santa Cruz.

A la luz de la luna  
yo quiero hablarte con el corazón,  
y decirte que te amo  
dulce cambita.  
flor de Santa Cruz.  
Viva Santa Cruz.  
Viva Santa Cruz.  
Viva Santa Cruz.

Letra y música de: GILBERTO ROJA

## IMPLORANDO SOLEDAD

C U E C A

Soledad, soledad  
esta noche estoy muy triste  
se me ha ocultado la Luna  
y no cabe duda alguna  
que se fue porque te fuiste.

Qué triste estoy aquí  
sin tu querer mi bien.  
Si algún día tú volvieras  
a devolverme la calma.

Soledad, soledad.  
En la soledad de mi alma  
lloraré mi desventura.  
Si el orgullo me da calma,  
que es acabe mi amargura.

L. Y M. SIMEON RONCAL

## MI CHACARERA TRUNCA

CHACARERA

1ª parte

Chacarera nortea  
Repicadita del pago,  
Con el nombre de "La Trunca"  
Se te conoce en Santiago.  
Al compás de los hacheros  
Los coyuyos te cantaron,  
Y de chacarera trunca  
Los bombos te bautizaron.  
Truncas son las ilusiones  
Si no son correspondidas,  
Truncas son las esperanzas,  
Las esperanzas perdidas.

Pero si el amor es firme  
Existe correspondencia  
Con mi chacarera trunca  
Alegramos la existencia.

2ª parte

Con mi cajita chayera  
y un cigarrito de chala,  
A mi soledad le canto  
chacareras y vidalas.  
Pero la que más me gusta  
Y la canto a cualquier hora,  
Es mi chacarera trunca  
Sencillita y gustadora.

Truncas son las ilusiones  
Si no son correspondidas,  
Truncas son las esperanzas.  
Las esperanzas perdidas.  
Pero si el amor es firme  
y existe correspondencia,  
con mi chacarera trunca  
Alegramos la existencia.

Letra de: PANCHO CARDENAS

Música de: SELVA GIJENA



Los padrinos, con los organizadores de la Peña.

## SE INAUGURO LA PEÑA FOLKLORICA "LA TACUARITA"

El 9 de septiembre pasado se inauguró la Peña "La Tacuarita" en los salones del Club Sunderland con sede en la calle Lugones. Fueron consagrados padrinos de la misma Beatriz Durante e Ismael Gómez, quienes recibieron "La Tacuarita de oro"; lo mismo que Alberto Castelar que con su conjunto folklórico animó esta velada. La organización de esta Peña estuvo a cargo de la Comisión Directiva del Club con la colaboración del señor Juan Palmucci, su hija María Elena, el señor Jorge Amíndola y la señorita Marta Concciro. Mucho público asistió a esta reunión que tuvo oportunidad de pasar gratos momentos bailando nuestras danzas.



El padrino I. Gómez coloca la tacuarita a la madrina Beatriz Durante.

A insistencia del público bailan los padrinos una zamba que fue precedida de un gato por el desborde de entusiasmo que inundó al público



### DOMINGO 1º DE OCTUBRE

- Peña El Charango, Yermal 2636, Capital. Hora 20. Actúa Conjunto Airampo.
- Peña El Sauce, del Club Villa Modelo, Arismendi 2846, Capital. Hora 20. Actúa Néstor Balestra.
- Peña La Arunguita, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía. Hora 16. Actúan Los Huanca Húa y Los Huaqueños.
- Peña del Instituto Folklórico Argentino, Corrientes 1443, primer piso, Capital. Hora 18. Actúa Santiago Manta.

### LUNES 2 DE OCTUBRE

- Peña El reencuentro, Santa Fe y Rodríguez Peña, Capital. Hora 22. Actúan Los Ariscos y Quinteto Natal.

### MIERCOLES 4 DE OCTUBRE

- Peña La Huellera, Pueyrredón 19, Capital. Hora 22. Actúan los Hermanos Abrodos.
- Peña Buenaventura, del Club Pedro Lozano, Gualeguaychú 2902, Capital. 22 hs.

### JUEVES 5 DE OCTUBRE

- Peña El reencuentro, Santa Fe y Rodríguez Peña, Capital. Hora 22. Actúan Los Ariscos.
- Peña Folklórica, Juan Bautista Alberdi Nº 6247, Capital. Hora 22. Actúa Hilda Vivar.

### VIERNES 6 DE OCTUBRE

- Peña La Magnolia, del Club Imperio Juniors, César Díaz 3047, Capital. Hora 22. Actúa Oscar Liza.
- Peña El Píal, Cucha Cucha 399, Capital. Hora 22. Actúan Los Huaqueños.
- Peña El Solar Nativo, Club Villa Real, Tinogasta 5739, Capital. Actúa Néstor Balestra.
- Peña El Cielito, del Club Villa Malcolm, Córdoba 5064, Capital. Hora 22. Actúa el conjunto Airampo.
- Peña Urpillay, del Club Atlanta, Humboldt 540, Capital. Hora 22. Actúan los Hermanos Abrodos.
- Peña Leales y Pampeanos, Monseñor Piaggio 153, Avelaneda. Hora 22. Actúa Alberto Castelar.

### SABADO 7 DE OCTUBRE

- Peña La Torcacita, de la Casa Balear, Colombres 841, Capital. Hora 22. Actúa el Conjunto Airampo.
- Peña A. Poncho y Lanza, del Club 17 de Agosto, Albarelos 2935, Capital. Hora 22. Actúa el conjunto De los Montes.
- Peña El Arriero, del Club Social Rivadavia, O. Magnasco 933, Haedo. Hora 22. Actúa Néstor Balestra.
- Peña Rinconcito Criollo, de la Sociedad de Fomento Villa Pearson, Echeverría 63, Padilla. Hora 22. Actúa Oscar Liza.
- Peña del Club River Plate, Av. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Capital. Hora 22. Actúan Alberto Castelar, Sumampa y Los Chilicotes.
- Peña del Club Banco Provincia, Hipólito Yrigoyen 803, Vicente López. Hora 22. Actúan Alberto Ocampo y Ariel Ramírez.
- Peña Mi Pago, del Club Villa Crespo, Juan B. Justo 2650, Capital. Hora 22. Actúa el conjunto Inti Huasi.

# GUIA DE

- Peña Las Nazarenas, del Club Peñarol Argentino Zañartú 4547, Capital. Hora 22. Actúan los Hermanos Abrodos.
- Peña del Club Pirelli, Avenida del Trabajo 7164, Capital. Hora 22. Actúa Waldo Belloso.
- Peña El Rescoldo, del Club Boca Juniors, Brándsen 805, Capital. T. E. 27-8805. Hora 22. Actúa Karú Manta.
- Peña La Compañera, del Club Defensores de Moreno. Hora 22. Actúan Los Cantores de Quilla Huasi y Quinteto Natal.
- Peña El Aromo, de la Sociedad de Fomento de Villa Luro, Ramón L. Falcón Nº 5176, Capital. Hora 22. Actúa Conjunto El Aromo.

### DOMINGO 8 DE OCTUBRE

- Peña El Charango, Yermal 2636, Capital. Actúa el Conjunto Airampo.
- Peña del Instituto Folklórico Argentino, Corrientes 1443, primer piso, Capital. Hora 18. Actúa Santiago Manta.

### LUNES 9 DE OCTUBRE

- Peña El reencuentro, Santa Fe y Rodríguez Peña, Capital. Hora 22. Actúan Los Ariscos y Quinteto Natal.

### MIERCOLES 11 DE OCTUBRE

- Peña La Condición, del Club General Belgrano de Villa Lugano, Cafayate 4155, Capital. Hora 22. Actúan el conjunto Airampo y Amalia García y su ballet.
- Peña del Club Tres de Febrero, 3 de Febrero y José C. Paz. San Andrés. Hora 22. Actúa el conjunto De los Montes.
- Peña del Club Pinocho, de Villa Urquiza. Hora 22. Actúa Karú Manta.
- Peña El Ñandú, del Club Racing, Av. Mitre 934, Avellaneda. Hora 22. Actúan los Hermanos Abrodos.
- Peña El Postillón, del Club Sacachispas, Caseros 4163, Capital. Hora 22. Actúa el conjunto Añoranzas.
- Peña El Pehual, de San Miguel. Hora 22. Actúa Waldo Belloso.
- Peña del Ateneo Popular de Versailles, Roma 950, Capital. Hora 22. Actúa Alberto Ocampo.
- Peña del Club Defensores de Santos Lugares, Bonifaccini 1150, Capital. Hora 22. Actúa Alberto Castelar.
- Peña La Diosa Pampa, del Club Miraflores, Av. Cobo 1680, Capital. Hora 22. Actúa Oscar Liza.
- Peña Raza Gaucha, Tres de Febrero 55, San Isidro. Hora 22. Actúa Sumampa.
- Peña El Lazo, Av. de Mayo 831, subsuelo, Capital. Hora 22. Actúa Néstor Balestra.

### JUEVES 12 DE OCTUBRE

- Peña El reencuentro, Santa Fe y Rodríguez Peña, Capital. Hora 22. Actúan Los Ariscos y Quinteto Natal.
- Peña del Club Temperley, 9 de Julio Nº 310, Temperley. Hora 22. Actúa Inti Huasi.

EL 20 DE OCTUBRE: 16 PREGUNTAS

# PEÑAS

- **Peña Folklórica**, Juan B. Alberdi 6247, Capital. Hora 22. Actúan **Hilda Vivar** y su conjunto.
- **Peña del Club Las Heras** (Prov. de Bs. Aires). Hora 22. Actúan **Los Trasnocheros**.
- **Peña Raza Gaucha**. Actúa **Alberto Castelar**.
- **Peña del Club Sarmiento**, Leones (Córdoba) Hora 22. Actúan los **Hermanos Abrodo**.
- **Peña El Aromo**, de la Sociedad Vecinal de Villa Luro, R. L. Falcón 5176, Capital. Hora 20. Actúan **Los Chalchaleros** y el conjunto **Airampo**.

## VIERNES 13 DE OCTUBRE

- **Peña Urpillay**, del Club Atlanta, Humboldt 540, Capital. Hora 22. Actúa **Alberto Castelar**, **Alberto Ocampo** y **Los Cantores de Quilla Huasi**.
- **Peña El Píal**, Cucha Cucha 399. Actúan **Los Huaqueños**. Hora 22.
- **Peña Atahualpa**, del Club Editorial Haynes, Bogotá 119, Capital. Hora 22. Actúan los **Hermanos Abrodo**.
- **Peña del Club San Lorenzo de Almagro**, Av. La Plata 1657, Capital. Hora 22. Actúan **Los Trovadores del Uritorco** y **Waldo Belloso**.
- **Peña del Club Tiro Federal Argentino**, Av. Libertador Gral. San Martín 6935, Capital. Hora 22. Actúa el **Conjunto Airampo**.

## SABADO 14 DE OCTUBRE

- **Peña La Chaya**, Av. General San Martín 1508, Caseros. Hora 22. Actúa el conjunto **Airampo**.
- **Peña La Posta del Caballito**, del Club F. C. Oeste, Cucha Cucha 250, Capital. Hora 22. Actúa el conjunto **Inti Huasi**.
- **Peña Mi Pago**, del Club Villa Crespo, Juan B. Justo 2650, Capital. Hora 22. Actúa **Néstor Balestra**.
- **Peña El Quincho**, del **Círculo Trovador** de Vicente López, Av. Libertador General San Martín 1031, V. López. Hora 22. Actúa **De los Montes**.
- **Peña Noches Estelares de Folklore**, del Club Colón, Pasco y Colón, Temperley. Hora 22. Actúa **José Siars**.
- **Peña El Chingolo**, del Club Harrods, Gath y Chaves, Virrey del Pino 1502, Capital. Hora 22. Actúa **Oscar Liza**.
- **Peña Dos Palomitas**, del Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservas Argentinos, Capital. Hora 22. Actúa **Karú Manta** y **Alberto Ocampo**.
- **Peña Vidalita**, del Club Racing de Villa del Parque, Nogoyá 3047, Capital. Hora 22. Actúa **Alberto Castelar**.
- **Peña El Cimarrón**, del Club Social Ricardo Gutiérrez, R. Mejía. Hora 22. Actúa **Azucena Flores**.

## DOMINGO 15 DE OCTUBRE

- **Peña El Charango**, Yermal 2636, Capital. Hora 20. Actúa el **Conjunto Airampo**.
- **Peña del Instituto Folklórico Argentino**, Corrientes 1443, primer piso, Capital. Hora 18. Actúa **Santiago Manta**.

## LUNES 16 DE OCTUBRE

- **Peña El Reencuentro**, Santa Fe y Rodríguez Peña, Capital. Hora 22. Actúan **Los Ariscos** y **Quinteto Natal**.

## JUEVES 19 DE OCTUBRE

- **Peña El Reencuentro**, Santa Fe y Rodríguez Peña, Capital. Hora 22. Actúan **Los Ariscos** y **Quinteto Natal**.
- **Peña Folklórica**, Juan B. Alberdi 6247, Capital. Hora 22. Actúa **Hilda Vivar** y su conjunto.

## VIERNES 20 DE OCTUBRE

- **Peña El Píal**, Cucha Cucha 399, Capital. Hora 22. Actúan **Los Huaqueños**.
- **Peña La Tacuarita**, del Club Sunderland, Lugones 3161, Capital. Hora 22. Actúa **Alberto Castelar**.
- **Peña Urpillay**, del Club Atlanta, Humboldt 540, Capital. Hora 22. Actúa **Amaro Santiago Andrada**.
- **Peña La Primavera**, del Flores Club, Quirno 947, Capital. Hora 22. Actúan **Los Trasnocheros** y el conjunto **Airampo**.

## SABADO 21 DE OCTUBRE

- **Peña El Aromo**, R. L. Falcón 5172, Capital. Hora 22. Actúa **Alberto Castelar**.
- **Peña El Pampero**, del Club Huracán, Caseros 3159, Capital. Hora 22. Actúa **Karú Manta**.
- **Peña del Club Banco Nación**, Zufriátegui 1251, V. López. Hora 22. Actúa **Waldo Belloso**.
- **Peña del Club General Mitre**, Espur Nº 268, Avellaneda. Hora 22. Actúan los **Hermanos Abrodo**.
- **Peña Mi Pago**, del Club Villa Crespo, Juan B. Justo 2650, Capital. Hora 22. Actúa **De los Montes**.
- **Peña Los Troncos**, del Club Arquitectura, Av. Francisco Beiró 2200, Capital. Actúa **Sumampa**.
- **Peña La Candelaria**, del Club Tiro al Seguro, Marconi 1220, El Palomar, Hora 22. Actúa **Néstor Balestra**.
- **Peña Hilario Cuadros**, del Club Social y Deportivo Patria, Asunción 553, José Ingenieros. Hora 22. Actúan **Los Sureños**.
- **Peña El Montonero**, del Club Defensores de Florida, Laprida 2064, Florida. Hora 22. Actúan **Inti Huasi** y **Chacho Arancibia**.
- **Peña La Conquista**, de la Sociedad de Fomento Aristóbulo del Valle, Agustín Alvarez 1538, V. López. Hora 22. Actúa **Puma Huasi** y el **Conjunto Airampo**.
- **Peña Folklórica del Club Italiano**, Rivadavia 4731, Capital. Hora 22. Actúa **Alberto Ocampo**.

## DOMINGO 22 DE OCTUBRE

- **Peña El Charango**, Yermal 2636, Capital. Hora 20. Actúa el **Conjunto Airampo**.
- **Peña del Instituto Folklórico Argentino**, Corrientes 1443, Capital. Hora 18. Actúa **Santiago Manta**.

## LUNES 23 DE OCTUBRE

- **Peña El Reencuentro**, Santa Fe y Rodríguez Peña, Capital. Hora 22. Actúan **Los Ariscos**.



En la fotografía aparecen los integrantes del conjunto *De los Montes*, que actuarán el 14 de octubre en la Peña El Quincho del *Círculo Trovador*, de Vicente López, Avenida Libertador General San Martín 1031.



El Lazo es uno de los más antiguos *Círculos Tradicionalistas* de esta ciudad. Allí actuará el 11 de octubre *Néstor Balestra* y su conjunto.



Estos son *Los Trasnocheros*, otro de los nuevos conjuntos vocales de nuestro medio que integran *Basabe*, *Aguirre*, *Aragona*, *Zaracho* y *De Pablo*.



En la ciudad de Paraná (Entre Ríos) se ha formado la *Peña Folklórica Brete*, con la dirección de *Juan Verón*, actuando como director de danzas el profesor *Juan Sosa*, colaborando *Oscar Acevedo*, *Celia Rotemberg* y *Juan Carlos Berón*. También se ha formado en la referida Peña entrerriana un conjunto vocal que dirige el músico don *Alberto Bourguignon*.

# ANGELICA

el éxito musical más clamoroso de los últimos tiempos será llevado a

## LA FOTONOVELA

Sí, amigas: ustedes podrán conocer la auténtica historia de ANGELICA narrada por su inspirado autor

## ROBERTO CAMBARE

en íntimas y dramáticas confidencias para las lectoras de "Suspiros", a quien cedió los derechos exclusivos en un contrato firmado en Sadaic.

¡ANGELICA vive! Es una mujer que sufre, ama y se ve obligada a engañar.

# JORGE HILTON NELLY COBELLA

CON

y la participación especial de

# MARIQUITA GALLEGOS

darán vida a las cautivantes escenas de

# ANGELICA

en mil fotografías inolvidables



Próximamente comenzará a publicarse en

# SUSPIROS

Reserve su ejemplar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas [www.anifa.com.ar](http://www.anifa.com.ar)

# FOLKLORE

MES DE OCTUBRE DE 1961

LUNES

- 6 horas: VARIETADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (L S 6 Radio del Pueblo). Todos los días.
  - 7 " NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones (LR6 Radio Mitre)
  - 7 " GRABACIONES FOLKLORICAS (LR5 Radio Excelsior)
  - 7.50 " GRABACIONES DE FOLKLORE (LR9 Radio Antártida)
  - 8.20 " MUSICA NATIVA. Grabaciones (LRA Radio Nacional)
  - 10 " MAÑANITAS CAMPERAS. Grabaciones (LS11 Radio Provincia)
  - 11.45 " MUSICA NATIVA. Grabaciones (LRA Radio Nacional)
  - 16.15 " MUSICA NATIVA. Grabaciones (LRA Radio Nacional)
  - 17.55 " EL ZARCO ALEJO (LR1 Radio El Mundo)
  - 18 " PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones (LR2 Radio Argentina)
  - 18.5 " LOS CHIJRAS (LR1 Radio El Mundo)
  - 21 " Y.P.F. DESDE EL CORAZON DE LA TIERRA. Con EDUARDO FALU, LOS FRONTERIZOS, HORACIO GUARANY, ANTONIO PANTOJA, TARATEÑO ROJAS, CARLOS GUASTAVINO, ISMAEL GOMEZ Y SU BALLET
- LIBRO: JAIME DAVALOS. Conducción: JULIO MARBIZ (LS82 - TV CANAL 7 y LR3 Radio Belgrano)

MARTES

- 7 horas: NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones (LR6 Radio Mitre)
- 7 " GRABACIONES FOLKLORICAS (LR5 Radio Excelsior)
- 7.50 " GRABACIONES DE FOLKLORE (LR9 Radio Antártida)
- 8.20 " MUSICA NATIVA. Grabaciones (LRA Radio Nacional)
- 8.30 " CONOZCAMOS NUESTRA TIERRA. Grabaciones (LR2 Radio Argentina)
- 13 " ALBERTO CASTELAR (LR4 Radio Splendid)
- 13 " WALDO BELLOSO. su orquesta y su cuarteto vocal EXALTACION (LR3 Radio Belgrano)
- 15.10 " MOTIVOS ARGENTINOS (LR1 Radio El Mundo)
- 16 " PROGRAMA DE FOLKLORE. Dirige José Julián Sánchez (LR9 Radio Antártida)
- 16.30 " CANTARES DE MI TIERRA (LS6 Radio del Pueblo)
- 18 " PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones (LR2 Radio Argentina)
- 20.30 " RECORDANDO AL MARTIN FIERRO. Con Roberto ESCALADA (Radio Belgrano)
- 21.5 " LOS CANTORES DEL ALBA (Radio Splendid)
- 21.30 " LOS CHALCHALEROS en "Show de Show" (LS84 TV Canal 11)
- 21.30 " LOS ANDARIEGOS (LR4 Radio Splendid)
- 22 " UN ALTO EN LA HUELLA. Grabaciones (LR2 Radio Argentina)
- 22.35 " SUMA PAZ (Radio El Mundo)

MIERCOLES

- 7 horas: NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones (LR6 Radio Mitre)
- 7 " GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
- 7.50 " GRABACIONES DE FOLKLORE (LR9 Radio Antártida)
- 8.20 " MUSICA NATIVA. Grabaciones (LRA Radio Nacional)
- 13.5 " LOS CHILICOTES (Radio El Mundo)
- 15.5 " MOTIVOS ARGENTINOS (LR1 Radio El Mundo)
- 16.10 " LOS CHIJRAS (Radio El Mundo)
- 17.55 " EL ZARCO ALEJO (Radio El Mundo)
- 18 " CONJUNTO DON MARIO (Radio El Mundo)
- 18 " PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones (LR2 Radio Argentina)
- 21 " EDUARDO FALU (LR4 Radio Splendid y LR1 Radio El Mundo)

JUEVES

- 7 horas: NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones (LR6 Radio Mitre)
- 7 " GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
- 7.50 " GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
- 8.10 " GRABACIONES FOLKLORICAS. (LS4 Radio Porteña)
- 8.20 " MUSICA NATIVA. Grabaciones (LRA Radio Nacional)
- 8.30 " CONOZCAMOS NUESTRA TIERRA. Grabaciones (LR2 Radio Argentina)

# CARTELERA PARA SU HOGAR

- 15,10 .. MOTIVOS ARGENTINOS (LR1 Radio El Mundo)
- 16 .. PROGRAMA DE FOLKLORE. Dirige José Julián Sánchez (LR9 Radio Antártida)
- 16,30 .. CANTARES DE MI TIERRA. (LS6 Radio del Pueblo)
- 18 .. PAGO Y SUBURBIO. (Grabaciones (LR2 Radio Argentina))
- 20,30 .. RECORDANDO AL MARTIN FIERRO. Con ROBERTO Escalada (LR3 Radio Belgrano)
- 21,10 .. MUSICA DE CAMARA ARGENTINA (LRA Radio Nacional)
- 21,35 .. LOS CHALCHALEROS (LR1 Radio El Mundo, LR3 Radio Belgrano y LR4 Radio Splendid)
- 22 .. UN ALTO EN LA HUELLA. Grabaciones (LR2 Radio Argentina)
- 22,35 .. MARGARITA PALACIOS (LR1 Radio El Mundo)

## VIERNES

- 7 horas: NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones (LR6 Radio Mitre)
- 7 .. GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
- 7,50 .. GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
- 8,20 .. MUSICA NATIVA. Grabaciones (LRA Radio Nacional)
- 11,30 .. GRABACIONES FOLKLORICAS (LR2 Radio Argentina)
- 13 .. ALBERTO CASTELAR (LR4 Radio Splendid)
- 16,15 .. MUSICA NATIVA. Grabaciones (LRA Radio Nacional)
- 17,55 .. EL ZARCO ALEJO (LR1 Radio El Mundo)
- 21 .. LOS CANTORES DEL ALBA. (LR4 Radio Splendid)
- 21,30 .. LOS ANDARIEGOS (LR4 Radio Splendid)
- 22,35 .. SUMA PAZ (LR1 Radio El Mundo)

## SABADO

- 7 horas: NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones (LR6 Radio Mitre)
- 7 .. GRABACIONES FOLKLORICAS (LR5 Radio Excelsior)
- 7,50 .. GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
- 8,20 .. MUSICA NATIVA. Grabaciones (LRA Radio Nacional)
- 8,30 .. CONOZCAMOS NUESTRA PATRIA. Grabaciones (LR2 Radio Argentina)
- 9 .. AUDICION DE FOLKLORE. Grabaciones (LR1 Radio El Mundo)
- 11 .. CANCIONES FOLKLORICAS. (LR2 Radio Argentina)
- 12,45 .. LOS VALLISTOS (LR1 Radio El Mundo)
- 13 .. WALDO BELLOSO, su orquesta y su cuarteto vocal
- 14 .. EXALTACION (LR3 Radio Belgrano)
- 14 .. SABADOS CRIOLLOS, con PANCHO CARDENAS LS82 Canal 7)
- 14,30 .. GRABACIONES DE FOLKLORE. (LS4 Radio Porteña)
- 16 .. ARRIMASE AL FOGON.
- 18,30 .. GUITARREADA, con la participación de aficionados. Anima ANTONIO CARRIZO (LS85 Canal 13)
- 20 .. TIERRA COLORADA (LR4 Radio Splendid)
- 20,30 .. RECORDANDO AL MARTIN FIERRO. Con ROBERTO ESCALADA (LR3 Radio Belgrano)
- PEÑAS EN TV. Con ALBERTO CASTELAR. Animan CRISTINA BERYS y JORGE BEILLARD (LS82 TV)
- 21,5 .. PEÑAS GAUCHAS. Desfile de conjunto (LR4 Radio Splendid)
- 21,35 .. LOS CHILICOTES (LR1 Radio El Mundo)

## DOMINGO

- 7 horas: NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones (LR6 Radio Mitre)
- 7 .. GRABACIONES FOLKLORICAS (LR5 Radio Excelsior)
- 7,50 .. GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
- 8,20 .. MUSICA NATIVA. Grabaciones (LRA Radio Nacional)
- 10 .. FIESTA EN EL CAMPO. Con MARGARITA PALACIOS, HUGO DE LA SILVA y el conjunto de HILDA VIVAR.
- 11 .. "AQUI ESTA EL FOLKLORE. Desfile de conjuntos. LR3 Radio Belgrano)
- 13 .. LA PULPERIA DE MANDINGA. Con CELIA QUEIRO Y SU BALLETO, LOS CANTORES DE SALAVINA y OSCAR LIZA. Libro: JOSE RAMON LUNA. Animación: JULIO MARBIZ (LS83 TV Canal 9)
- 21 .. EDUARDO FALU (LR1 Radio El Mundo y LR4 Radio Splendid)
- 22 .. UN ALTO EN LA HUELLA. Grabaciones (LR2 Radio Argentina)

## "UN ALTO EN LA HUELLA"

### Un Rincon Nochero del Folklore

Desde hace varios años, se viene irradiando por Radio Argentina, los martes, jueves y domingos, a las 22, un programa dedicado a las manifestaciones del arte nativo, escrito por Nolo Gildo, con la animación de Miguel Franco y la colaboración de los locutores Olga Vitar y Luis Rodríguez Armesto. En el mismo se pueden escuchar las novedades grabadas de los más destacados intérpretes, y es visitada de manera permanente por figuras del prestigio de Horacio Guarany, Alberto Castelar, Los Cantores de Quilla Huasi, Waldo Belloso, Los Andarriegos, Margarita Palacios, etcétera. De parabienes todos aquellos que gustan escuchar las expresiones de nuestro folklore, que pueden hacer "Un alto en la huella" luego del trajinar diario.



El animador Miguel Franco presenta a Los Fronterizos en una visita que realizaron a "Un alto en la huella" antes de partir a Europa. Aparecen de izquierda a derecha, Moreno, Isella, López y Madeo.

Al finalizar una de las ediciones del programa que nos ocupa, vemos a Waldo de los Ríos, La Negra Tucumana, Azucena del Castillo, Marta de los Ríos, Wara Wara y Miguel Franco.



Miguel Franco aparece rodeado por los integrantes del conjunto que dirige el pianista Sr. Oscar Liza.

**ASI  
OCURRIO**

Por **JULIO MARBIZ**

**ASI LO  
COMENTAMOS**

AQUI ESTA EL FOLKLORE, aparecerá quincenalmente a partir de este mes, con mayor cantidad de notas, color y páginas.

Salimos a la calle hace tres meses, confiando en el público de folklore. Y el público de folklore ha respondido. En poco tiempo, nuestra revista se ha convertido en una necesidad para los que gustan y practican el arte nativo. Ello nos obliga a superarnos en cada nueva entrega. Y, además, nos ha impulsado a un esfuerzo, que esperamos cuente con el apoyo de todos: lectores, artistas, avisadores. AQUI EST AEL FOLKLORE aparecerá, a partir de este mes, quincenalmente, los días 5 y 20 de cada mes, con mayor cantidad de páginas, canciones y reportajes. Ofreceremos nuevas secciones fijas, una de ellas dedicada exclusivamente a contestar las preguntas que nos formulan los lectores. Trataremos de que nuestras páginas registren las notas más importantes del maravilloso mundo del folklore. En síntesis: en los próximos números brindaremos muchas novedades interesantes. Pero podemos asegurar que algo ha de permanecer inalterable: nuestra línea de sinceridad. A partir de este momento, queda iniciada una nueva etapa, que gravitará de manera fundamental en el futuro de nuestra revista. Usted, lector, artista, avisador, tiene la palabra.

**LO QUE USTED ESPERABA...!**

**"AQUI  
ESTA EL  
FOLKLORE"**



**MAS PAGINAS  
MAS CANCIONES  
MAS COLOR  
MAS REPORTAJES  
MAS FOLKLORE**

**APARECERA  
QUINCENALMENTE**



Láminas a todo color de **LOS FRONTERIZOS** y **JULIO MOLINA CABRAL** • Reportaje exclusivo a **HORACIO GUARANY** • 16 preguntas a **LOS CANTORES DEL ALBA** • Interesantes notas de **LOS HUANCA HUA**, **RODOLFO ZAPATA**, **LOS CANTORES DE QUILLA HUASI** e **HILDA VIVAR** • Información completa y comentarios de todas las **PEÑAS AUDICIONES DE RADIO Y TELEVISION**

**RESERVELA A SU CANILLITA**

**EL PROXIMO NUMERO ESTARA EN SUS MANOS EL 20 DE OCTUBRE.**

**AQUI ESTA EL FOLKLORE**

**DISTRIBUIDOR EN LA CAPITAL FEDERAL:  
ANTONIO RUBBO - J. M. MORENO 359**

**EN EL INTERIOR - Y EXTERIOR:  
S. A. D. Y. E. - MEXICO 625 - Bs. As.**



**ASESOR: JULIO MARBIZ**

**COLABORADORES:**

**JOSE RAMON LUNA**

**Diagramación:**

**JAIME DAVALOS**

**FELIX NUCIFERO**

**CARLOS GARCIA**

**Editores responsables**

**ALBERTO Y RICARDO HONEGGER S. R. L.**

# Lo sabía?



# LEA DEMOCRACIA

# PARA ESTAR AL DIA...

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | [www.ahra.com.ar](http://www.ahra.com.ar)



**RAMONA GALARZA**